

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 210

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESDRUCKERIE  
3003 BERN I

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 210 - 2893

Bern, Freitag, 11. September 1981  
Berne, vendredi, 11 septembre 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 210 - 11. 9. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio  
Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Registre des bateaux d'Estavayer-le-Lac.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Öffentliches Inventar.

Grada per beneficio di inventario.

Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Diffida secondo l'art. 88bis ORC.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 310142-310172

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Exportrisikogarantie - Ordonnance sur la garantie contre les risques à l'exportation.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung  
Gemeinnützige Baugenossenschaft Wiedinghof Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1981, S. 2758). Kurt Hunziker führt Kollektivunterschrift. Die Prokura von Ronald Bischof ist erloschen; er führt nun Kollektivunterschrift und ist nun Verwalter. Die Zeichnung erfolgt in der Weise, dass Charles Rütsche oder Hans Grüter Kollektivunterschrift zu zweien mit Kurt Hunziker oder Ronald Bischof führen.

1. September 1981  
Rohrer & Co, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft, Waren aller Art (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1975, S. 437). Die Gesellschafterin Iréna Nägeli ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Gesellschafterin mit Zustimmung im Sinne von Art. 177 Abs. 3 ZGB: Elvira Rohrer, von Buchs SG, in Birmensdorf ZH. Ehefrau des verbleibenden Gesellschafters André Rohrer; dieser ist nun einzeln zur Vertretung der Gesellschaft befugt, was indessen nicht mehr ins Register einzutragen ist; die Angabe des Registers, er führe Kollektivunterschrift, wird gestrichen.

1. September 1981  
General Parking, Société Anonyme des Parkings Autos, Zweigniederlassung in Zürich 3, Parkgaragen (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4090). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Wettstein, von Nürensdorf, in Tenero-Contrà.

1. September 1981  
Heiniger & Cornu, in Wetzikon, Kollektivgesellschaft, EDV-Dienstleistungen (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1501). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

1. September 1981  
Verein für Volksgesundheit Zürich (vormals Naturheilverein Zürich), in Zürich 7 (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1969, S. 2687). Die Unterschriften von Paul Schaub, Hans Ulrich Frei und Josef Lemmenmeier sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans R. Bachofner, von und in Zürich, Präsident des Vorstandes, und Jakob Haltiner, von Eichberg, in Wädenswil, Vizepräsident des Vorstandes.

1. September 1981  
Cibe Finanz AG, in Zürich 2, internationale Finanzgeschäfte und Vermögensanlagen aller Art usw. (SHAB Nr. 45 vom 25. 2. 1981, S. 605). Dr. Stefan Wille ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Antoine L. Marchand, von St-Ursanne, in Erlenbach ZH.

1. September 1981  
Paul Corradini AG Malergeschäft, in Zürich II (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 145). Die Prokuristin Astrid Corradini hat infolge Heirat den Familiennamen Fässler und das Bürgerrecht von Appenzell erhalten.

1. September 1981  
Imag Immobilien AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2264). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

1. September 1981  
Institut Mässinger AG, in Zürich 3, Privatschule für Erwachsenenbildung (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2933). Die Prokura von Heinz Freimann ist erloschen.

1. September 1981  
Musterling International AG, in Thalwil, Handel mit Möbeln aller Art (SHAB Nr. 192 vom 21. 8. 1981, S. 2685). Willy Bredenhöler und Dr. Wieland Schmid sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Adresse der Gesellschaft: Sihlhaldenstrasse 1A, Gattikon.

1. September 1981  
Karl Händle, Transporte, in Egg (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1971, S. 1925). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Stetten AG (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2722) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

1. September 1981  
Hilton International (Switzerland) AG, in Opfikon, Planung, Projektierung, Bau und Betrieb von Hotels usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1977, S. 3801). Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun voll liberiert. Die Generalversammlungen vom 22. und 30. 6. 1981 haben die Fusion mit der Bubenholz AG [neu: Hilton International (Switzerland) AG], in Opfikon, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1980 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Bubenholz AG über. Die Hilton International (Switzerland) AG ist aufgelöst. Nachdem die Gläubiger befriedigt bzw. sichergestellt worden sind, wird sie im Handelsregister gelöscht.

1. September 1981  
Bubenholz AG, in Opfikon (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3489). Die Generalversammlungen vom 22. und 30. 6. 1981 haben die Statuten geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Planung, Projektierung, Bau und Betrieb von Hotels nebst den dazugehörigen Nebenbetrieben sowie Kongressräumlichkeiten, Restaurants, Cafeterias, Parkgaragen und dergleichen in der Schweiz, insbesondere unter der Bezeichnung «Hilton»; kann Grundstücke erwerben und veräussern. Durch Annullierung von 6520 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 12 300 000 im Sinne von Art. 735 OR auf Fr. 5 780 000, zerlegt in 5780 Namenaktien zu Fr. 1000, herabgesetzt worden. Die Gesellschaft hat auf dem Wege der Fusion die Hilton International (Switzerland) AG, in Opfikon, übernommen. Aktiven und Passiven derselben gehen damit gemäss Bilanz per 31. 12. 1980, wonach die Aktiven Fr. 6 040 230 und die echten Passiven Fr. 3 977 116 betragen, im Sinne von Art. 748 OR, zum Preise von Fr. 2 063 114 an die Gesellschaft über. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 5 780 000 auf Fr. 5 880 000, zerlegt in 5880 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde dadurch liberiert, dass für das übergegangene Vermögen der vorstehend gelöschten «Hilton International (Switzerland) AG» Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Dieses ist voll liberiert. Sodann wurde die Firma geändert in: Hilton International (Switzerland) AG.

1. September 1981  
Musik-Vertrieb AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1977, S. 1773). Statuten am 14. 8. 1981 geändert. Neue Schreibweise der Firma: Musikvertrieb AG.

1. September 1981  
Jean Etienne Aebie Creative Consultant AG, in Zürich 7, Rütistrasse 66, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 8. 1981. Zweck: Beratung in und Konzeption sowie Abwicklung von Kommunikationsmassnahmen; kann Liegenschaften, Wertpapiere, Patente und Lizenzen erwerben, verwalten, auswerten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die im Handelsregister nicht eingetragene Einzelfirma Jean Etienne Aebie, in Zürich, mit Aktiven von Fr. 269 995.76 und Passiven von Fr. 95 581.75, gemäss Bilanz vom 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 174 414.01, von dem Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jean Etienne Aebie, von Heimiswil, in Zürich.

1. September 1981  
Finofil Garnveredlungs AG, in Zürich 2, Claridenstrasse 20, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 8. 1981. Zweck: Herstellung, Veredlung und Verarbeitung von Textilien, im speziellen von Garnen; ausserdem Handel mit, Lagerung und Transport von Waren aller Art, vorwiegend von Textilien und Garnen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Karl Stoll, von Horgen und Guntnadningen, in Horgen, Präsident, und Bernhard Seiz, von und in Zürich; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. September 1981  
Ragas AG, in Winterthur I, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Kaffeemaschinen (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 474). Statuten am 7. 8. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist nun in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 zerlegt und ist voll liberiert, wobei der Erhöhungsbetrag durch Verrechnung liberiert worden ist.

1. September 1981  
Coiffeur und Kosmetikstudio du Théâtre GmbH, in Zürich 8 (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3461). Statuten am 3. 7. 1981 geändert. Sandra Butti ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Stammeinlage von Fr. 2000 hat sie dem neuen Gesellschafter Pierre Rosenberg, von Beinwil (Freiamt), in Zürich 8, abgetreten. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Kurt Omlin hat von seiner Stammeinlage von Fr. 16 000 je einen Teilbetrag von Fr. 2000 Pierre Rosenberg (vorgenannt) sowie dem weiteren neuen Gesellschafter, Dieter Herweijer, von Brugg, in Zollikon, abgetreten. Am Stammkapital von Fr. 20 000 sind demnach Kurt Omlin mit Fr. 12 000, Pierre Rosenberg mit Fr. 4000, Edeltraut Kleindienst mit Fr. 2000 und Dieter Herweijer mit Fr. 2000 beteiligt. Der Gesellschafter Pierre Rosenberg ist zugleich Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. September 1981  
Bank Leu AG, in Zürich I (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2264). Die Unterschrift von Werner Adolf Weibel sowie die Prokura von Thomas Wolf sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweckes: Alexander Iten und Albert Ulrich, nun in Zürich; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweckes: Hans-Ulrich Hügli, von Meikirch, in Zollikon; Marc Slaviero, von Zürich, in Opfikon; Hans-Ulrich Vogel, von Zollikon, in Dübendorf, und Werner Schärer, von Schönenberg, in Greifensee.

1. September 1981  
Solon AG, in Zürich 11, Betrieb eines Import-, Export- und Handelsgeschäftes usw. (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1373). Statuten am 26. 8. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 60 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 105 000 auf Fr. 165 000, zerlegt in 165 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberiert.

2. September 1981  
Limitor AG, in Zürich 2, Sicherheitsvorrichtungen auf elektrotechnischem Gebiet (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 714). Dr. Werner Meili ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Heinz Bertschinger, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Manfred K. Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Pforzheim (D).

2. September 1981  
Telefonografen AG, in Uster (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1980, S. 3154). Die Unterschrift von Walter Hess ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Anton H. Bucher, von Luzern, in Küssnacht ZH.

2. September 1981  
Eltrans AG, in Zürich 2, elektrische Maschinen und Apparate (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981, S. 1641). Neue Adresse: Löwenstrasse 19, Zürich I.

2. September 1981  
Heinz Honegger AG, in Rorbas (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 669). Die Generalversammlung vom 26. 6. 1981 hat die Statuten geändert. Erweiterung des Zwecks: kann Liegenschaften mieten, vermieten, kaufen und verkaufen.

2. September 1981

**Strub Engineering & Organisation AG**, in Zürich 6, aktiver Umweltschutz und Energiebewirtschaftung usw. (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1978, S. 2454). Josef Strub, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Illnau-Effretikon.

2. September 1981

**Inauen & Koch AG**, in Uster, Strassen- und Tiefbauunternehmung (SHAB Nr. 156 vom 6. 7. 1972, S. 1783). Neue Adresse: Hegelbergstrasse 24.

2. September 1981

**Interprotec AG**, in Zürich 2, Übernahme von Holdingfunktionen aller Art (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1976, S. 455). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. 6. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

2. September 1981

**Mario Crestani**, in Opfikon, Kirchensteig 20, Glattbrugg. Einzelfirma (Neuintragung). Inhaber: Mario Crestani, von Eggersriet, in Opfikon. Export-, Finanz- und Versicherungsberatung.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

1. September 1981

**Spycher Rud.**, in Belp. Pferde- und Schweinemetzgerei, Vieh- und Fleischhandel (SHAB Nr. 149 vom 28. 6. 1968, S. 1403). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

1. September 1981

**Spycher Metzgerei**, in Belp. Inhaber der Firma ist Heinz Spycher, von Köniz, in Belp. Betrieb einer Pferde- und Schweinemetzgerei, Handel mit Fleisch und Vieh. Hohburgstrasse 2, 3123 Belp.

### Büro Bern

19. August 1981

**Schio & Bischof**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Pelzatelier, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1730). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Silvio Schio Pelz-design», in Ittigen, Gemeinde Bolligen.

31. August 1981

**Silvio Schio Pelz-design**, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Silvio Schio, von Luzern, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Schio & Bischof», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, übernommen. Führung eines Pelzateliers, Gerbelacker 14.

### Büro Biel - Bureau de Bienn

1. September 1981

**Jacky Maeder AG**, Zweigniederlassung in Biel, internationale Waren- und Personentransporte usw. (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4062), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Emil Koch, Verwaltungsrat; Werner Fuchs, Robert Küng und Paul Kaiser, Direktoren; Falko Hermann, Vizepräsident, sowie die Prokura von Felice Urban sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Eugen Isler, von Zürich, in Zollikon, und Peter Nydegger, von Rüschegg, in Zürich, beide Verwaltungsräte; Rudolf Merz, von Zürich und Beinwil am See, in Nürensdorf, Direktor, und Rolf Gasser, von Basel, in Rümliang, Vizepräsident. Bernhard Stoll, Direktor, wohnt nun in Wil ZH.

1. September 1981

**Boutique Privilège**, Catherine Amez-Droz, in Biel. Inhaberin der Firma ist Catherine Amez-Droz, von Villiers und La Chaux-de-Fonds, in Saint-Aubin-Sauges. Prêt-à-porter und Lingerie de luxe. Karl Neuhaus-Strasse 38.

1. September 1981

**Asag Auto-Service A.G.**, Filiale Biel, in Biel (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1358), mit Hauptsitz in Basel. Prokura Jürg Vögli erloschen.

1er septembre 1981

**Ricordisc S.A.**, à Biennne, exploitation d'un commerce d'appareils d'instruments et de matériel en rapport avec la musique, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 23. 3. 1981, no 67, p. 895). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

1. September 1981

**Famo Biel AG**, in Biel. Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften und andern Anlagewerten usw. (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1976, S. 3752). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Moosseedorf (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1981, S. 2758) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

1. September 1981

**Unilux AG**, in Biel. Verwaltung und der kommerzielle, technische und finanzielle Beratung von Unternehmen des Uhrenhandels (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1162). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der «Unilux Holding AG», in Biel, aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt worden sind, im Handelsregister gelöscht.

### Büro Interlaken

1. September 1981

**Hotel Bellevue AG Axalp**, in Brienz (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2818). In der Generalversammlung vom 13. Juni 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 200 zu 50% liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Ein Betrag von Fr. 64 000 wurde bar einbezahlt, während Fr. 36 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft liberiert wurden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu nom. Fr. 1000, davon sind Fr. 400 000 liberiert.

1. September 1981

**Max Handschin**, in Matten. Planung, Projektierung, Übernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten als Generalplaner und Generalunternehmer usw. (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1976, S. 3500). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

31. August 1981

**Lotti Hubacher + Sabine Müller, Boutique Flair**, in Worb. Betrieb eines Damenkonfektionsgeschäftes. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1979, S. 2935). Aus der Gesellschaft ist die Gesellschafterin Lotti Hubacher ausgeschieden. Neue Gesellschafterin ist Ruth Bigler, von Worb, in Biglen. Neue Firma: Sabine Müller + Ruth Bigler, Boutique Flair.

31. August 1981

**Elektro Kropf AG**, in Zäziwil. Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 26. August 1981. Zweck: Planung und Ausführung von Elektro- und Telefoninstallationen sowie Handel mit Elektromaterial, Beleuchtungskörpern, elektrischen Apparaten und Haushaltgeräten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma Samuel Kropf, elektrische Installationen, Zäziwil, gemäss Bilanz per 30. Juni 1981 und Sacheinlagevertrag vom 26. August 1981, nämlich Aktiven von Fr. 373 600,90 und Passiven von Fr. 79 897,75 zum Übernahmepreis von Fr. 293 703,15, wovon Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 2000 sind bar einbezahlt worden. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Samuel Kropf, von Teuffenthal, in Zäziwil, als Präsident, und Gertrud Kropf, von Teuffenthal, in Zäziwil; sie zeichnen beide einzeln. Geschäftsdomizil: Mattenweg 2, 3532 Zäziwil.

### Büro Thun

31. August 1981

**HRS Audiovision, Schweizer & Schweizer**, in Thun, visuelle und audiovisuelle Gestaltung von Werbe-, Informations- und Schulungsmitteln, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2147). Diese Gesellschaft ist seit dem 1. August 1980 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Herbert Schweizer, in Thun, übernommen, welcher nicht eintragungspflichtig ist (Art. 54 HRegV).

31. August 1981

**Jakob Bächtold AG, Filiale Thun, Zweigniederlassung in Thun**, Projektierung von Konstruktionen im Tief- und Hochbau und Ausarbeitung von Gutachten (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1979, S. 1334). Die Generalversammlung vom 19. Juni 1981 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Bächtold AG Ingenieure ETH/SIA, Filiale Thun. Die Gesellschaft bezweckt: Projektierung und Bauleitung von Anlagen im Tief- und Hochbau sowie Ausarbeitung von Gutachten und Ausführung weiterer damit zusammenhängender Arbeiten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Urs Adrian Graf, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bern.

31. August 1981

**Kilchherr Immobilien AG**, in Thun, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien und Überbauung von Grundstücken (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1976, S. 1410). Neu in den VR (Verwaltungsrat) wurde Carlo Kilchherr, von Ferenbalm, in Hünibach, gewählt. Hanspeter Wymann, Vizepräsident, ist aus dem VR ausgeschieden. Peter Haldemann, bisher Sekretär, ist nun Vizepräsident und Sekretär des VR.

31. August 1981

**Wa-Tec AG Büro für Wassertechnik**, in Thun (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1979, S. 575). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. August 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert, das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

### Büro Wimmis (Bezirk Nidwald)

1. September 1981

**Ziag-Zimmermann & Imhof AG Spiez**, in Spiez, Strassen- und Tiefbauunternehmung (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1798). Aus dem Verwaltungsrat ist der Geschäftsführer Reinhard Schrämlli ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

1. September 1981

**Baulaser AG**, in Gelfingen, Lasergeräte usw. (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2251). Joseph Koch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Theodor Popp, bisher Präsident, ist nun Mitglied und zeichnet neu kollektiv zu zweien; demnach wurde seine Unterschrift geändert; er wohnt nun in Gelfingen. Neuer Präsident ist Ahmet Hakan Tatar, türkischer Staatsangehöriger, in Meggen, und neues Mitglied Dr. Werner Wobmann, von Hitzkirch und Schüpfheim, in Herrliberg, sie zeichnen kollektiv zu zweien.

1. September 1981

**Sega, Self-Garage & Autoshop AG**, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2203). Statutenänderung vom 31. August 1981. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde, durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt, als Protokollführer: Georg Frey, von Luzern und Mun AG, in Obernau, Gemeinde Kriens; als Mitglieder: Erna Meyer, von Villmergen, in Luzern, und Alois Hodel, von Schötz, in Luzern. Georg Frey zeichnet kollektiv zu zweien. Erna Meyer und Alois Hodel führen keine Unterschrift. Adolf Meyer, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident und zeichnet neu kollektiv zu zweien; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

1. September 1981

**Hans Schmid AG, Hoch- und Tiefbau**, in Sempach (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1978, S. 1012). Hans Schmid ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Präsidentin Rosmarie Schmid, von und in Sempach, und Mitglied Hans Schmid, 1959, von und in Sempach. Rosmarie Schmid zeichnet weiterhin einzeln. Hans Schmid, 1959, führt keine Unterschrift.

1. September 1981

**Wobag-Immobilien AG, Sempach**, in Sempach (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 3999). Hans Schmid ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rosmarie Schmid, von und in Sempach.

1. September 1981

**Josef Butter**, in Luzern, Tea-Room (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1969, S. 2746). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. September 1981

**Robert Bucher**, in Luzern, Restaurant-Hotel (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2385). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. September 1981

**Katag Treuhand**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1303). Es wohnen nun: Fred Hausher, Direktor, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw; Thomas Hauser, Prokurist, in Buchrain; Manfred Renfer, Prokurist, in Schenkon, und Helge C. Unruh, Prokurist, in Buonas, Gemeinde Risch.

1. September 1981

**Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Luzern, Zweigniederlassung in Luzern** (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 739). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Claude Blancpain, bisher Mitglied und Sekretär, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

1. September 1981

**Scandella & Trevisol AG**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Gipsarbeiten (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1977, S. 2450). Werner Haas ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. September 1981

**Sumatrop AG in Liq.**, in Luzern, internationale Schifffahrtslinie, aufgelöst (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1981, S. 1502). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen zur Löschung nun vorliegen, wird die Firma gelöscht.

1. September 1981

**Marcel Villiger**, in Schödtz, Restaurant (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1978, S. 798). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Nidwalden - Nidwald - Intervald Sottoselva

31. August 1981

**P. Hurschler AG, Reinigungen und Bewachungen**, in Ennetmoos, Ausführung von Reinigungs- und Bewachungsaufträgen aller Art usw. (SHAB Nr. 47 vom 27. 2. 1981, S. 635). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Rudolf Schöch, von Seegraben, in Ennetmoos. Das bisher einzige Mitglied, Peter Hurschler, ist zum Präsidenten des VR ernannt worden; er zeichnet neu kollektiv zu zweien; seine Einzelunterschrift ist demnach erloschen. Neues Domizil: Grubstrasse 3, 6065 Ennetmoos.

31. August 1981

**Optiplan AG**, in Buochs, Ausführung von Engineering-Beratung usw. im Maschinenbau usw. (SHAB Nr. 60 vom 12. 7. 1980, S. 815). Livia Csonka-Parlos, Präsidentin des VR (Verwaltungsrates), ist nun Bürgerin von Luzern. Silvia Eisner-Billo, Mitglied des VR, wohnt nun in Stansstad.

31. August 1981

**Brunag AG**, bisher in Baden, Herstellung von und Handel mit Maschinen, Apparaten usw. (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 759). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. August 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 9. Februar 1979 datieren, total revidiert, darunter auch nicht publikationspflichtige Tatsachen. Neue Firma: Hölfiger Immobilien AG. Der Sitz wurde nach Hergiswil NW verlegt. Neuer Zweck: Handel mit Grundstücken und Liegenschaften, Überbauung von Grundstücken sowie Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. Februar 1979 übernahm die Gesellschaft bei ihrer Gründung von Hans-Peter Brudrer, Rudolfstetten, Aktiven (Mobilien und Maschinen), zum Preise von Fr. 63 000, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied ist nun Werner Hölfiger, von Freienbach, in Lengnau AG (bisher Präsident); er zeichnet weiterhin einzeln. Stephanie Höchli, Vizepräsidentin, und Elisa Huber sind aus dem VR ausgeschieden; sie waren nicht zeichnungsrechtlich. Domizil: Bahnhofstrasse 16 (eigenes Büro), 6065 Ennetmoos.

31. August 1981

**Arthur Lang**, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Arthur Lang, von Ossingen, in Hergiswil NW. Herstellung von und Handel mit Formsteinen aus Gasbeton. Bürgenweg 1, 6052 Hergiswil.

1. September 1981

**Werner Felber**, in Stansstad. Inhaber der Einzelfirma ist Werner Felber, von Luzern, in Stansstad. Führung eines Treuhänderbüros und Vermietung von Ferienwohnungen. Achereggstrasse 11, 6362 Stansstad.

1. September 1981

**Frau L. Brun-Stalder**, in Stansstad, Betrieb des Cafés Antiqua (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1979, S. 3336). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

## Glarus - Glaris - Glarona

1. September 1981

**Sciendruckerei Mitlädi AG**, in Mitlädi (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 25). Die Kollektivunterschrift von Ernst Spuler, Direktor, sowie die Kollektivprokura von Ernst Bichsel sind erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Helmut Söll, deutscher Staatsangehöriger, in Wattwil.

1. September 1981

**Gaatsna Holding AG**, in Glarus. Beteiligung an andern Unternehmen, so namentlich an solchen der Holzbranche (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1977, S. 2988). Dr. Jürg M. Geiger, Präsident; Peter M. Brubacher und Olivier van Lamsweerde, Mitglieder, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den VR wurden gewählt: Walter Pfister, von Lützelflüh, in Zürich, als Präsident; Beat E. Freiburghaus, von Neuenegg, in Horgen, und Verena Lüthi, von und in Zürich, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien.

## Zug - Zoug - Zugo

1. September 1981

**Rivap SA**, in Z u g, Gemäss Statuten vom 26. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verwaltung und Verkauf von Immobilien im Ausland sowie Finanzierung von Liegenschaftskäufen und Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 450 000, eingeteilt in 450 Inhaberaktien zu Fr. 1000, Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug, Domizil: Alpenstrasse 14, c/o Dr. Karel Zoller, 6300 Zug.

1. September 1981

**Limatos AG in Liquidation**, in Z u g, Übernahme und Verwaltung anderer Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 283 vom 10. 10. 1980, S. 3315). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

1. September 1981

**Candina AG**, in Z u g, Gemäss Statuten vom 27. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Textilien aller Art; Konfektionierung und Verkauf von konfektionierten Artikeln usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Erwin Andermatt, von und in Baar, Präsident, und Doris Mäckli, von Basadingen, in Zug; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 12, c/o Experta Treuhänder AG, 6300 Zug.

1. September 1981

**A. Waldvogel**, in Z u g, Inhaber der Firma ist Alfred Waldvogel, von Stetten SH, in Au, Gemeinde Wädenswil, Billard-Sportbetrieb, Gubelstrasse 11, 6300 Zug.

1. September 1981

**Darius Cosmetics S.A.**, in Oberwil, Gemeinde Z u g, Gemäss Statuten vom 27. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, vor allem von Produkten der Kosmetikbranche usw. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Josef A. Stalder, von Weggis, in Oberarth, Gemeinde Arth. Domizil: Angelgasse 5b, 6317 Oberwil, Gemeinde Zug.

1. September 1981

**Horaz Beteiligungs- und Finanzierungs-GmbH**, in Z u g, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1978, S. 2548). Markus Eicher ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Statutenanlage von Fr. 2000 ist an den neuen Gesellschafter, Bruno Amoller, von Luzern, und Günsberg, in Luzern, Geschäftsführer, übergegangen.

1. September 1981

**Inturlvest AG**, in Z u g, Gemäss Statuten vom 26. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung und Betrieb von Immobilien insbesondere von Touristikanlagen. Handel mit solchen Objekten und Durchführung von Beratungs- und Finanzierungsaufträgen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug, Domizil: Alpenstrasse 14, c/o Dr. Karel Zoller, 6300 Zug.

1. September 1981

**PH Feed Additives S.A.**, in Z u g, Gemäss Statuten vom 26. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Produktion, Ein- und Verkauf von Nahrungsmitteln und pharmazeutischen Zusätzen auf dem Gebiete der Tierhaltung, Auswertung entsprechender Patente sowie Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug, Domizil: Alpenstrasse 14, c/o Dr. Karel Zoller, 6300 Zug.

1. September 1981

**Stella Trading AG**, in Z u g, Handel mit Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1976, S. 353). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. September 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Handel mit, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Holz und Erzeugnissen aus Holz, ferner von Maschinen aller Art, insbesondere Giessereimaschinen usw. Neues Domizil: Gubelstrasse 15.

1. September 1981

**Henggeler & Partner, Rechtsberatung und Verwaltungen**, in Oberägeri, Beat Henggeler, von Unterägeri, in Oberägeri, und Dr. Oscar Henggeler, von und in Oberägeri, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1981 begonnen hat. Juristische Beratung in Rechtsangelegenheiten, insbesondere auch auf dem Gebiet der Personalvorsorge, sowie die Verwaltung von Liegenschaften, Firmenberatungen, und andere treuhänderähnliche Tätigkeiten. Die Gesellschaft wird durch die beiden Gesellschafter mit Einzelunterschrift vertreten. Gulmstrasse 4, 6315 Oberägeri.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

1er septembre 1981

**Aalbers Romaan Wood S.A.**, à F r i b o u r g, matières premières dans le domaine du bois, etc. (FOSC du 13. 10. 1977, no 240, p. 3276). Nouvelle raison sociale: **Romaan Wood S.A.** Statuts modifiés le 19 mai 1981. Les administrateurs: Hermann Egger, Alain Layat et Willy Aalbers ont démissionné; leurs pouvoirs sont radies. Ont été nommés administrateurs: Bernd Hildebrand, de RFA, à Zurich, président; Dr Peter von Planta, de Zuzo, Chur et Fürstentum, à Zurich, et Dr Florian von Meiss, de Zurich, à Zurich; ils signent individuellement.

1er septembre 1981

**Provence Mazout S.A. Fribourg**, à F r i b o u r g, commerce et courtage de produits pétroliers en Suisse, etc. (FOSC du 18. 11. 1980, no 271, p. 3772). Nouvelle formulation du but: faire le commerce et le courtage de produits pétroliers, tant en Suisse qu'à l'étranger; prendre des participations; faire toutes opérations commerciales ou financières. Statuts du 5 novembre 1980, modifiés sur ce point le 26 août 1981.

1er septembre 1981

**Spina S.A.**, précédemment à Genève (FOSC du 31. 3. 1980, p. 1047). Nouveau siège à F r i b o u r g, rue de l'Hôpital 3, c/o Gestion Financière Schibler S.A. But: toutes opérations commerciales et financières tant sur le plan mobilier qu'immobilier. Statuts originaires du 6. 3. 1980, modifiés le 17. 8. 1981. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Frank-Olivier Hay, de Chêne-Bougeries, à Troinex, est unique administrateur avec signature individuelle.

Büro Tafers (Bezirk Sene)

1. September 1981

**Olaer (Suisse) S.A.**, in D ü d i n g e n, Handel mit und Entwicklung von industriellen Gütern jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3956). Zum Prokuristen wurde ernannt: Jörg Marti, von Glarus, in Bösingen; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Verwaltungsratsmitglied.

## Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

1. September 1981

**M. Kuster, Modellbahnen**, in G r e n c h e n, Modelleisenbahnen (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1096). Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 52.

Büro Kriegsetten in Solothurn

1. September 1981

**Reparaturstelle M. Bonfanti**, bisher in D e r e n d e n g e n, Handel mit Personennagen, Motorrädern und Motorfahrrädern sowie Betrieb einer Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1981, S. 375). Der Sitz wurde nach Z u c h w i l verlegt und die Firma geändert in: **Garage M. Bonfanti**, Geschäftslokal: Hauptstrasse 58.

Büro Lebern in Solothurn

1. September 1981

**Häfliger + Franz**, in S e l z a c h, Bruno Häfliger, von Romoos, in Selzach, und Otto Franz, von Wengi bei Büren, in Altreu, Gemeinde Selzach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1981 begonnen hat. Betrieb eines Fotogeschäftes. Gassacker 655.

Büro Ollen-Gösgen in Ollen

1. September 1981

**Schenker Maschinen AG**, in S c h ö n e n w e r d (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1981, S. 291). Neu führt Kollektivvermerk zu zweien: Rolf Schlegel, von Wartau, in Erlinsbach.

1. September 1981

**Tramondi Sportagentur Waeber & Co.**, in O l l e n, Jurastrasse 17, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. September 1981. Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien: Pierre A. Waeber, von Freiburg, in Hergiswil NW; Hanspeter Mueha, deutscher Staatsangehöriger, in Oberenfelden, und Rolf Rauber, von Lenzburg, in Ollen. Handel mit Sportartikeln aller Art, insbesondere mit Fussballartikeln.

1. September 1981

**LMS AG für Leichtmetallsysteme**, in G u n z g e n (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 875). Das einzige Mitglied der Verwaltung Dr. Edward P. Foti ist zurückgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. René Himmel, von Zürich und Kleinfeldingen, in Küssnacht ZH, Präsident; Dr. Gerd Springe, deutscher Staatsangehöriger, in Hilzingen (D), und Dr. Thomas P. Gasser, dieser bisher Zeichnungsberechtigter.

1. September 1981

**CPO Ersatzteile AG**, in S t ü s s l i n g e n (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2093). Dr. Eduard Burkhalter-Sury ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter R. Hugelschofer, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied der Verwaltung und zeichnet weiterhin einzeln.

1. September 1981

**Mateco K. Martini**, in L o s t o r f, Paradiesstrasse 601. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Martini, von Niedergösgen, in Lostorf. Import von und Grosshandel mit Orientteppichen.

Büro Stadt Solothurn

1. September 1981

**Chiarola AG**, in S o l o t h u r n, Handel mit, Kauf und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Modartikeln (SHAB Nr. 91 vom 23. 4. 1981, S. 1252). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

Büro Thierstein in Breitenbach

1. September 1981

**Schweizerische Isola-Werke**, in B r e i t e n b a c h, Aktiengesellschaft, Isolationsmaterialien usw. (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 240). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Juni 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wird wie folgt neu umschrieben: Herstellung von und Handel mit Materialien für elektrotechnische und andere Zwecke. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen, ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten und veräußern. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 6 Mitgliedern. Publikationsorgan ist neu das SHAB. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

31. August 1981

**Silur AG**, in B a s e l, Anlage von Kapitalien usw. (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 576). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöst.

31. August 1981

**Teppichhaus Schneider**, in B a s e l, Gundeldingerstrasse 313, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Willi Fritz Schneider, von Koppigen, in Röschenz. Handel mit Teppichen.

31. August 1981

**Einsatz AG**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in B a s e l, Dienstleistungen jeder Art, insbesondere Bereitstellen von fachkundigem Aushilfspersonal usw. (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2180), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Josef Bachmann, Direktor, erloschen.

31. August 1981

**Vcela, Mrkos**, in R i e h e n, Bienenzucht usw. (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 861). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. August 1981

**I-trans AG**, in B a s e l, Sach- und Gütertransporte usw. (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 758). Gesellschaft durch Konkurs vom 20. 8. 1981 aufgelöst.

31. August 1981

**Allgemeine Plakat-Gesellschaft**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in B a s e l (SHAB Nr. 69 vom 25. 3. 1981, S. 931). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Claude Blancpain, bisher Verwaltungsratssekretär, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien.

31. August 1981

**Dewag Deckenverkleidungen AG**, in R i e h e n (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1063). Domizil nun: Brunnlirain 4.

31. August 1981

**Wadec Wand- und Deckenverkleidungen AG**, in R i e h e n (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1235). Domizil nun: Brunnlirain 4.

31. August 1981

**Leone Handels-AG**, in B a s e l, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1768). Statutenänderung: 28. 8. 1981. Firma nun: **Ars-Leone Vertriebs-Aktiengesellschaft (Ars-Leone société anonyme de vente) (Ars-Leone Trading Company Ltd)**. Zweck nun: Handel mit Kunstobjekten oder sonstigen Gegenständen verwandter Art. Finanzierung und sonstige Unterstützung von Detailhandelsbetrieben dieser Branche durch Franchising und ähnliche Leistungen sowie Beteiligung an solchen Betrieben.

1. September 1981

**Schmidt-Agence AG**, in B a s e l, Zeitungsagentur usw. (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1981, S. 2109). Willi Bernegger, Prokurist, wohnt nun in Zürich.

1. September 1981

**Christian Wüthrich**, in B a s e l, Restaurant (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1975, S. 2113). Firma infolge Sitzverlegung nach T h e r w i l (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1981, S. 2760) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöst.

1. September 1981

**Mobag**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in B a s e l, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1980, S. 3676). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschriften Ernst Wanger, Verwaltungsratspräsident; Jörg Horat und Jean-Robert Terrier, Direktoren, sowie die Prokuren Eduard Warburton und Werner Meyer erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Max Gerster, von Twann, in Winkel, Verwaltungsratspräsident. Dr. Erich Haag, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien. Kurt Zimmermann, auch Bürger von Schwändi, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien.

1. September 1981

**Mobag Generalunternehmung AG**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in B a s e l (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 212), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschriften Jörg Horat und Jean-Robert Terrier, Direktoren, sowie Prokuren Werner Meyer und Eduard Warburton erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Max Gerster, von Twann, in Winkel, Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter. Kurt Zimmermann, auch Bürger von Schwändi, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien.

1. September 1981

**Dolder AG**, in B a s e l, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2093). Es sind weitere 183 auf den Namen lautende Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 100 ausgegeben worden. Demnach bestehen nun 1768 Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 100.

1. September 1981

**Säuberli AG Basel Tabakwaren-Import**, in B a s e l (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1979, S. 1299). Peter Kaufmann, Prokurist, wohnt nun in Magden.

1. September 1981

**Hans Rahm**, in B a s e l, Gold- und Silbermünzen (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 384). Domizil nun: Freie Strasse 52.

1. September 1981

**C. & J. Iberl Management-Beratung**, in B a s e l (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1979, S. 2628). Adresse nun: Im Holeleiten 3.

1. September 1981

**Aktidenz Druck AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1977, S. 3348). Domizil nun: Mühlihauserstrasse 115A.

1. September 1981

**Blumenhaus Köpfer**, in B a s e l (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1978, S. 524). Adresse nun: Zürcherstrasse 135.

1. September 1981

**Camara AG**, in B a s e l, Immobilien usw. (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1981, S. 193). Domizil nun: Steinenvorstadt 79, bei Tradewor AG. Statutenänderung: 25. 8. 1981. Firma nun: **Camara Marine AG (Camara Marine SA)**. Zweck nun: technische und wirtschaftliche Beratung und Vertretung von Firmen für die Schiffsbauausrüstung sowie Vertretung und Beratung von Schiffswerten und Reedereien in technischen und wirtschaftlichen Belangen. Ankauf und Verkauf von Immobilien, Bau und Verwaltung von Gebäuden sowie Unternehmensberatung. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Gesellschaften beteiligen. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Doris Pfeiffer, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Unterschrift Karl Bihlmeyer, Direktor, erloschen. Einzigster Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Georg Wohl, von Basel, in Bottmingen. Direktor mit Einzelunterschrift neu: Franc Segal, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Rastatt (D).

1. September 1981

**Achiro Schifffahrt AG**, in B a s e l, Hirschgässlein 40, bei Prahimex Trading AG. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. 8. 1981. Zweck: Betrieb der Binnenschifffahrt, Kauf, Verkauf, Miete und Vermietung von Schiffen aller Art. Die Gesellschaft kann Handels- sowie Umschlags- und Speditionsgeschäfte tätigen und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Marianne Baas, von Bronschhofen, in Rüslikon, mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift: Wiardus van der Voort, niederländischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH.



## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

1. September 1981

**Flutlicht-Inter-Electric AG (Floodlight-Inter-Electric Ltd.)**, in Neuhäusern am Rheinfall, Rheinweg 25 (Postzustelladresse: Schaffhausen), bei Neumann-Lienhard AG (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 10. August 1981. Zweck: Planung, Lieferung und Erstellung lichttechnischer und elektrischer Anlagen aller Art, insbesondere Flutlichtanlagen sowie Grosshandel mit Waren. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an mit Unterschrift zu zweien: Dr. Thilo Krause-Palmer, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D) Präsident; Walter H. Grüninger, in Aesch BL, und Willy Grüninger, in Freienstein-Teufen, beide von Basel.

1. September 1981

**Autosilo Schaffhausen AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2512). Werner Brühlmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Neu gehört dem VR an als Mitglied ohne Unterschrift: Hans Krapf, von Riedt bei Sulgen, in Dörflingen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Paul Sigg, von Dörflingen, in Schaffhausen, Geschäftsführer.

1. September 1981

**Erma Electronic GmbH**, in Stein am Rhein, Wagenhauserstrasse 287 (Neueintragung). Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Statuten vom 28. August 1981. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb elektronischer Geräte; Geschäftsführung für Gesellschaften, die sich mit den genannten Gegenständen befassen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Edgar Matejka mit Fr. 19 000 Stammeinlage, Mechthilde Matejka mit Fr. 1000 Stammeinlage, beides deutsche Staatsangehörige, in Waldkirch (D). Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter durch eingeschriebenen Brief. Edgar Matejka und Mechthilde Matejka, beides Gesellschafter, sowie Ferdinand Küttel, von Weggis, in Kreuzlingen, sind Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

1. September 1981

**René Stoll**, in Schaffhausen, Entwicklung und Bau von Ultraleichtflugzeugen usw. (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1980, S. 1473). Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Stowox Stoll & Welti», in Schaffhausen. Die Firma wird gelöscht.

1. September 1981

**Stowox Stoll & Welti**, in Schaffhausen, Hochstrasse 175 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. September 1981. Gesellschafter: René Stoll, von Stein am Rhein, in Schaffhausen; Hans Peter Welti, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfall. Entwicklung und Bau von Ultraleichtflugzeugen; Entwicklung und Herstellung der dazugehörigen Instrumente; Handel mit solchen Produkten und mit Flugmodellbauteilen; Modellflugschule.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

1. September 1981

**Karl Furrer-Schedle**, in Speicher, Betrieb des Gasthauses Erle, Getränkehandel (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1966, S. 58). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

1. September 1981

**Fermo Pizio-Sonderegger**, in Wolfhalden, Bauunternehmung (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2991). Einzelunterschrift wurde erteilt an Ruth Pizio-Sonderegger, von Heiden, in Wolfhalden.

1. September 1981

**Mitel Sántis AG**, in Urnäsch, Erstellung und Betrieb von kombinierten Militär- und Ferienunterkünften usw. (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1979, S. 3572). Leonhard Haas ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Landert, Verwaltungsrat, wohnt nun in Speicher.

1. September 1981

**Land- und Alpwirtschaftliche Genossenschaft Urnäsch**, in Urnäsch (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1977, S. 1100). Domizil: Gasse 1690, 9107 Urnäsch.

1. September 1981

**Mode-Huber**, in Herisau, Handel mit Konfektionskleidern (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2840). Die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Mode-Huber AG», in Herisau.

1. September 1981

**Mode-Huber AG**, in Herisau. Gemäss Statuten vom 1. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Konfektion, Freizeitbekleidung für Damen, Herren und Kinder, Chemiserie und Accessoires. Sie kann sich im Inland an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Mode-Huber», in Herisau, gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. September und Übernahmebilanz per 1. Juli 1981 Aktiven von Fr. 209 220.50 und Passiven von Fr. 196 184.75, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 13 035.75 ergibt. Vom Übernahmepreis im gleichen Betrag werden Fr. 13 000 an das Grundkapital anzurechnen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ernst Kellenberger, von Walzenhausen, Präsident; Rolf Huber, von Besenbüren, Delegierter; und Irene Huber, von Besenbüren, Mitglied, alle in Herisau. Domizil: Schmiedgasse 14, 9100 Herisau.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

1. September 1981

**Bollhalder Elektro AG**, Zweigniederlassung in St. Gallen. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Degerheim, welche am 7. März 1975 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1975, S. 749), durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. Juli 1981 in St. Gallen eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Projektierung und Ausführung von elektrischen Installationen sowie Handel mit elektrischen Apparaten und Geräten aller Art. Die Gesellschaft kann ferner Liegenschaften erwerben und veräußern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch die beiden Verwaltungsratsmitglieder Peter Bollhalder, von Alt St. Johann, in Degerheim, Präsident und Delegierter, sowie Viktor Mayer, von Egnach, in Illnau-Effretikon. Geschäftsadresse: Singenbergstrasse 23, 9000 St. Gallen.

1. September 1981

**Bollhalder Elektro AG**, in Degerheim (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1975, S. 749). Louis Mayer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Viktor Mayer ist nicht mehr Präsident und Delegierter, bleibt jedoch Mitglied des VR. Neuer Präsident ist Peter Bollhalder, welcher Delegierter des VR bleibt; beide führen anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, wurde erteilt an Walter Rutz, von Nesslau, in Degerheim. Neue Geschäftsadresse: Hauptstrasse 60, 9113 Degerheim.

1. September 1981

**Schweizerische Revisionsgesellschaft**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 188 vom 17. 8. 1981, S. 2636). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokuren von Christian Bardill und Felix Trösch sind erloschen.

1. September 1981

**Textil 77 AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3680). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Albert Fecker, von Wittenbach, in St. Margrethen.

1. September 1981

**Cosy AG Rapperswil**, in Rapperswil. Herstellung von Wäsche und Oberkleidern usw. (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1979, S. 2491). An der Generalversammlung vom 25. August 1981 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Cosy AG Rapperswil** in Liq. durchgeführt. Zur Liquidatorin wurde ernannt die Firma Fundus Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft, in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Karl Rutz, einziges Verwaltungsratsmitglied, sowie die Prokura von Alfons Rüegg sind erloschen. Geschäftsadresse: bei Fundus Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft, St. Peterstrasse 1, 8022 Zürich.

1. September 1981

**K. Klopfer A.-G., Werkzeug- und Maschinenfabrik**, in Bronschhofen (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1962, S. 2795). Die Unterschrift von Karl Klopfer, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das Mitglied des VR Hans Oberli.

1. September 1981

**Allgemeine Plakat Gesellschaft**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 477). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Claude Blancpain, bisher Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und Sekretär, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des VR.

1. September 1981

**Zellweger Sargans AG**, in Sargans, Herstellung und Vertrieb von Maschinen usw. (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1980, S. 969). Walter Hess, Präsident, und Dr. Walter A. Bechtler, Vizepräsident, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Dr. Anton H. Bucher, von Luzern, in Küsnacht ZH, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Dr. Kurt Weber, Vizepräsident, bisher Direktor, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Walter Hunkeler, von Malers und Littau, in Wetzikon ZH.

1. September 1981

**C.S.C. Strassen und Tiefbau A.G. Lugano**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1981, S. 2367), mit Hauptsitz in Lugano. Die Unterschriften der Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) Manfred Egli, Präsident, und Dr. Nanni Fabris sind erloschen. Maurice d'Allèves, bisher Mitglied des VR, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des VR. Kollektivunterschrift zu zweien wurde neu erteilt an die Mitglieder des VR: Max Holliger, von Gontenschwil, in Binningen, und Luciano Leonardi, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand (I).

1. September 1981

**Tamar AG**, in St. Gallen, Handel mit Produkten aller Art usw., in Konkurs (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1689). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 19. August 1981 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

1. September 1981

**Omicron M. Fuchs**, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Massimo Fuchs, von Amden, in Rapperswil SG. Die Firma erteilt Einzelprokura an Corrado Colombo, italienischer Staatsangehöriger, in Dübendorf. Handel mit Waren jeglicher Art, hauptsächlich auf dem Gebiet der Konsum- und Industrieelektronik. Neue Jonastrasse 118, 8640 Rapperswil.

1. September 1981

**Walter Zellweger-Willi**, in Altstätten, Café Rathaus (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 448). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. September 1981

**A.C. Agrobiological Corporation**, bisher in Lutry (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1306). An der Generalversammlung vom 28. Juli 1981 wurden die ursprünglichen vom 16. Mai 1980 datierenden Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Widnau verlegt. Zweck wie bisher: Herstellung, Vertrieb und Verwertung biologischer Hilfsstoffe, insbesondere für die Landwirtschaft und Kulturen aller Art und Bäume; Herstellung, An- und Verkauf sowie Vertrieb von Maschinen und Einrichtungen für den Land-, Forst- und Weinbau; ferner technische Beihilfe zur Anwendung von Hilfsstoffen für den Land-, Forst- und Weinbau; Verwertung, Erwerb und Verkauf von Patenten und Schutzrechten aller Art und Erteilung von Lizenzen. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Immobilien erwerben. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Hans-Peter Kehrl, von Brienz, in Hombrächikon. Einzelprokura ist ferner wie bisher erteilt an Max Assfalk, von Widen, in Widnau. Geschäftsadresse: Fahrgasse 5, 9443 Widnau.

## Graubünden - Grisons - Grigions

1. September 1981

**Melag Metallverarbeitung & Leasing AG**, in Zizers. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 28. 8. 1981. Zweck: Herstellung von, Handel mit, Vermietung (Leasing) und Verkauf von Produkten und Maschinen der Metallbranche. Die Gesellschaft kann Patente erwerben und Lizenzen vergeben. Sie kann andere Unternehmen finanzieren, sich daran beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 (20%) liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Walter Keller, von Oberbüren, in Chur. Domizil: Flurstrasse, 7205 Zizers.

1. September 1981

**Vistamont AG**, in Chur, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1859). Neuer Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Walter Schwieger, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D).

1. September 1981

**Hans Eduard Schällibaum**, in Chur. Inhaber: Hans Eduard Schällibaum, von und in Chur. Betrieb des Restaurants Edelweiss. Storchengasse 11, 7000 Chur.

1. September 1981

**Soundefence SA**, in Chur, Handel mit Ton- und Bildträgern usw. (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1552). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Appenzell (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2736) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

1. September 1981

**Martha Patscheider**, in Scuol, Betrieb des Hotels Filli (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1954, S. 252). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

## Aargau - Argovie - Argovia

1. September 1981

**H. R. Hirter, Garage**, in Gränichen, Mitteldorfstrasse 2, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Hans Rudolf Hirter, von Mühlethurnen, in Aarau. Autoreparaturwerkstätte mit Tankstelle, Handel mit Neu- und Occasionswagen.

1. September 1981

**Bad Schinznach AG**, in Schinznach Bad (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1980, S. 1620). Statutenänderung: 27. 8. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 4 000 000, durch Ausgabe von 4000 Prioritätsnamenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 6 000 000, voll liberiert, 4000 Stammnamenaktien zu Fr. 500 und 8000 Prioritätsnamenaktien zu Fr. 500. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Urs Schwarz, von Lenzburg, in Zollikon. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Dr. Urs Schwarz, von Mülligen, Brugg und Zofingen, in Zofingen.

1. September 1981

**Optifed AG**, in Unterefelden, Aarauerstrasse 238, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 28. 8. 1981. Zweck: Produktion von und Handel mit Vitamin- und Eiweisskonzentrat, Pharmazeutika, Mineralstoffen und verwandten Produkten; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an: Reto Bonorand, von Susch, in Aarau, mit Einzelunterschrift.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

1. September 1981

**Spefag Spezialfahrzeuge AG**, in Aadorf (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1979, S. 17). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. September 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 158 000 auf Fr. 205 000 erhöht durch Ausgabe von 47 voll bezahlten Namenaktien zu Fr. 1000, es ist nun in 205 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

1. September 1981

**Emil Keller AG Bishofzell**, in Bishofzell, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1970, S. 160). Die Verwaltungsratsmitglieder Josef Müller und Josef Schoch wurden zu Vizepräsidenten ernannt; sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Keller, von Waldkirch SG, in Andwil, wurde als Mitglied in den VR (Verwaltungsrat) gewählt und führt Kollektivprokura zu zweien mit je einem Mitglied des VR.

1. September 1981

**Siedlung Algisser AG**, in Frauenfeld, Planung und Realisierung von Wohnsiedlungen (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3439). Jetziges Domizil: Zürcherstrasse 125.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

1° settembre 1981

**Ashram S.A.**, in Lugano, via Bossi 6 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 28. 8. 1981. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di immobili e in particolare l'acquisto della particella n. 433 nel comune di Nerach Zurigo da 2205 m<sup>2</sup> per un prezzo di fr. 370 000. La compra-vendita e l'amministrazione di titoli. La partecipazione a ditte aventi scopi affini o analoghi. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e F.UCT. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è Angelo Parola, da Lugano in Morcote.

1° settembre 1981

**Servizio Pro Casa S.A.**, precedentemente a Lugano, articoli elettrodomestici, ecc. (FUSC del 1. 10. 1973, n. 229, p. 2662). Nuova sede: Porza, piazza Buzzi, Casa Marina, c/o Hans Rudolf Meyer. Statuto modificato: 31. 8. 1981, come pure su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Dott. Arnoldo Piazza, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Hans Rudolf Meyer, da Zurigo in Porza.

1° settembre 1981

**Elettro-Misman**, in Lugano, impianti elettrici, ecc. (FUSC del 26. 7. 1978, n. 172, p. 2353). Nuova ragione sociale: **Elettro Misman RTV**. Nuovo scopo: impianti elettrici, telefonici, elettrodomestici e tutti i servizi del ramo. Acquisto e vendita, importazione ed esportazione di apparecchi e componenti elettronici, radio, televisori, apparecchi Hi-Fi, come pure l'installazione degli stessi. Assunzione di rappresentanze. Nuovo recapito: via Arcioni 20.

1° settembre 1981

**Mina Pardo in Calò**, in Ponte Tresa, via Luino. Titolare: Guillermina Pardo in Calò, detta Mina, di nazionalità spagnola in Ponte Tresa, agente con il consenso del marito Mario Calò. Scopo: fabbrica di confezioni, abbigliamento.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Gargantini Giovanni e Alberto**, in **Paradiso**, impresa costruzioni, ecc., società in nome collettivo (FUSC dell'11. 6. 1957, n. 133, p. 1549). Il socio Giovanni Gargantini, deceduto, non fa più parte della società, questa è cancellata. Il socio Alberto Gargantini, da Lugano a Paradiso, continua l'attività come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO, sotto la ragione sociale: **Gargantini Alberto, impresa costruzioni**, a Paradiso, via Pambio 19. Scopo: impresa costruzioni. lavori in gesso, lavori di sopra e sottostruttura.

Ufficio di Mendrisio

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Elvio Garbin**, in **Novazzano**, commercio di vini pregiati (FUSC del 9. 7. 1980, n. 158, p. 2314). Il titolare Elvio Garbin è ora domiciliato a Mönchaltorf. Nuovo recapito: via Indipendenza, 6883 Novazzano.

1<sup>er</sup> settembre 1981

**Fratelli Pfahler S.A.**, in **Chiasso**, la gestione di una casa di spedizioni, ecc. (FUSC del 4. 10. 1978, n. 232, p. 3053). Nuovo recapito: via E. Bossi 32, 6830 Chiasso.

Waadt - Vaud - Valud

Bureau d'Aigle

31 août 1981

**S.I. L'Emeraude Aigle S.A.**, à **Aigle**, Le Cidlet, chez Charles Reitzel. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27 août 1981. But: affaires immobilières. La société a cependant comme but, tout particulièrement et essentiellement, la construction d'un immeuble locatif à loyers modérés, sur la parcelle 812, au lieu-dit «Planchette». Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Reitzel, d'Ormont-Dessous, à Aigle, président, Edouard Gippa, de Corbeyrier, à Aigle, vice-président, et Henri Lavanchy, de Forel (Lavaux), à Aigle, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Usines Ego S.A.**, **Villeneuve**, à **Villeneuve**, fabrication et commerce de matériaux de construction et industriels (FOSC du 6. 12. 1977, p. 3902). Alex Oechslin, de Schaffhouse, à Wohlen bei Bern, a été nommé président du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de Hans Mion, démissionnaire, dont la signature est radiée.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Jean Petit-Modité**, à **Aigle**, production, importation et diffusion d'articles textiles pour boutiques (FOSC du 6. 6. 1979, p. 1807). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

Bureau de Grandson

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Hermes Precisa International S.A.**, succursale de **Stecroix**, holding du groupe Hermes Precisa (FOSC du 11. 5. 1981, p. 1507), de siège à Yverdon. Le président Alfred Gisling a démissionné, sa signature est radiée. La procuration de Gérard Mareine est éteinte. Fritz Meyer, inscrit, est nommé président et est maintenu comme administrateur-délégué et directeur général; il continue à signer collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Carlo de Benedetti, d'Italie, à Turin (I), vice-président, et Etienne Junod, de Genève, à Genève.

Bureau de Lausanne

31 août 1981

**Bugnard et Birchler S.A.**, à **Renens**, chemin des Biondes 34. Nouvelle société anonyme. Statuts: 27 août 1981. But: fourniture de matériel d'équipements de garages et d'outillages. Reprise de biens: actifs et passifs de la société en nom collectif «Bugnard et Birchler», à Renens, pour le prix maximum de fr. 50 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Daniel Bircher, de Lussy, à Renens.

31 août 1981

**Synonyme, Metzger**, à **Lausanne**, commerce de vêtements pour dames et accessoires (FOSC du 23. 8. 1978, p. 2649). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 août 1981

**Synonyme, Verena Metzger**, à **Lausanne**, chemin des Fauconnières 16. Titulaire: Verena Metzger, de Rüschegg, à Lausanne, épouse autorisée de Bernd. Commerce de vêtements et accessoires pour dames.

31 août 1981

**Coiffure opérà, Marinette Bondallaz et Ginette Blondel**, à **Lausanne**, rue de Bourg 29. Société en nom collectif commencée le 2 juin 1981. Associés: Marinette Bondallaz, de Nuvilly, à Lausanne, et Ginette Blondel, de Bussigny-près-Lausanne, à Lausanne. Salon de coiffure.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Compagnie générale de navigation sur le Lac Léman**, à **Lausanne**, e., société anonyme (FOSC du 4. 8. 1980, p. 2610). Jean-Pascal Delamaraz, Marcel Nicole et Franz Steiner (inscrits dans signature) ne sont plus administrateurs. Nouveaux administrateurs sans signature: Bernard Bernet, de Nendaz, à Basse-Nendaz, commune de Nendaz; Marc Lévy, de et à Lausanne, et Daniel Perrin, de et à Genève.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Société immobilière Florimont A.**, à **Lausanne**, e., société anonyme (FOSC du 17. 2. 1977, p. 539). Bernard Haecius n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le président Jean Duvillard signe désormais collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Yves Maunoir, de et à Genève.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Habitations pour tous S.A.**, à **Pully** (FOSC du 26. 11. 1980, p. 3868). Fernand Pfeffler n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Electro-Calcul S.A.**, à **Lausanne**, e., mandats et études mathématiques, scientifiques et techniques (FOSC du 5. 12. 1980, p. 3970). Nouvelle adresse: rue Jean-Jacques Cart 8.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Hugandray S.A.**, à **Lausanne**, affaires immobilières (FOSC du 21. 8. 1978, p. 2622). Marguerite Aladjem et André Aladjem ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux de la secrétaire Huguette Grumbach, nommée présidente, et de l'administrateur Pierre Grumbach, de et à Genève.

Bureau de Nyon

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Vêtement Chic S.A.**, à **Nyon**, commerce de vêtements (FOSC du 22. 5. 1979, p. 1669). La société est dissoute depuis le 21 août 1981. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Vêtement Chic S.A. en liquidation**, par: Rémy Ciocca, de et à Lausanne, et Bruno Schoeb, de Gams, à Nyon, nommés liquidateurs avec signature collective à deux et dont les pouvoirs en qualité d'administrateurs sont éteints.

Bureau de Rolle

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Thermoflam S.A.**, à **Rolle**, matériel de chauffage, société anonyme (FOSC du 6. 8. 1980, p. 2642). Capital social: fr. 125 000 porté à fr. 200 000 par l'émission de 75 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Le capital social est actuellement de fr. 200 000, divisé en 200 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Statuts modifiés en conséquence le 28 août 1981.

Bureau d'Yverdon

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Horace Decoppet S.A. Entreprise générale du bâtiment et des travaux publics**, à **Yverdon** (FOSC du 21. 3. 1980, p. 934). La procuration de Roland Burri est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à: Delmo Gregori, d'Italie, à Yverdon, et Roland Bütiker, de Wolfwil, à Yverdon.

Wallis - Valais - Vallese

Büro Brig

1. September 1981

**Terrafin AG**, bisher in **Basel**. Erwerb und Veräußerung von materiellen und immateriellen Gütern (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1976, S. 1761). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. 8. 1981 wurde der Sitz nach **Leukerbad** verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt **Fr. 300 000**, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu **Fr. 600**. Publikationsorgan ist das **SHAB**. Dem Verwaltungsrat gehört einzig an: **Hans-Peter Baumann**, von **Basel** und **Pratteln**. In **Basel**: er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: **Haus Baron**.

1. September 1981

**Hotel Weisshorn, Hans Zimmermann**, in **Zermatt** (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1965, S. 379). Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

1. September 1981

**Vaparoid AG**, in **Turtmann**, chemisch-technische Baustoffe (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1980, S. 958). **Jan-Louis Loch** und **Fritz Gyger**, Mitglieder, deren Unterschrift erloschen ist, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu sind, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien, in den VR (Verwaltungsrat) gewählt worden: **Dr. Walter G. Wirth**, von **Wattwil**, in **Chevres**, und **Walter Kindlimann**, von **Zürich**, in **Mollens**; letzterer führt seine Kollektivunterschrift wie bisher auch als Direktor. Die Prokura von **Gottlieb Kilchhofer** und **Renzo Tosi** sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien mit einem Mitglied des VR führt neu: **Ernest Kalbermatter**, von und in **Niedergeseln**.

1. September 1981

**Allgemeine Baugenossenschaft Brig**, in **Brig**, Gemeinde **Brig-Glis** (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1969, S. 1730). **Adolf Roten**, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. **Jules Zenklusen**, bisher Kassier/Buchhalter, ist nun auch Aktuar. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier/Buchhalter/Aktuar.

Bureau de St-Maurice

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Société immobilière Les Lettes Monthey SA**, à **Monthey** (FOSC du 16. 2. 1979, p. 509). Radiation de l'administrateur **Bernard Eisenbart** et de sa signature. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: **Pierre-Alain Lombardi**, de et à **Leyssin**.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Jacques Rebord et Jean-Pierre Duay**, à **Martigny**, ébénisterie, ameublements d'intérieurs, société en nom collectif (FOSC du 16. 12. 1975, p. 3344). Cette société est dissoute par suite de constitution de la société anonyme «**Rebord et Duay SA**», à **Martigny**. La liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

Bureau de Sion

31 août 1981

**Schneider et Zaehring AG succursale de Sion**, à **Sion**, appareils de ventilation (FOSC du 11. 11. 1976, n. 263, p. 3242), avec siège principal à **Allschwil**. Cette raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**C.S.C. Constructions Routières et Civiles S.A.**, **Lugano**, succursale de **Sion** (FOSC du 28. 7. 1981, n. 171, p. 2407) avec siège principal à **Lugano**. La signature de **Manfred Egli**, président, décédé, ainsi que celle de **Dr Nanni Fabris**, démissionnaire, est radiée. La succursale est aussi engagée par la signature collective à deux de: **Maurice d'Allèves**, de et à **Sion**, président; **Max Holliger**, de **Gontenschwil**, à **Binningen**, et **Luciano Leonardi**, de nationalité italienne, à **Milan** (I), nommés administrateurs.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Jolien Pierre-Martin**, à **Savièse**, entreprise de construction (FOSC du 6. 3. 1981, n. 53, p. 719). Le titulaire ajoute à son activité l'exploitation d'un atelier d'architecture.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**William Karlen**, à **Sierre**, organisation de concerts, commerce de tous articles de musique (FOSC du 19. 3. 1976, n. 66, p. 770). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

31 août 1981

**Montres Consul S.A.**, à **La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 27. 11. 1980, n. 279, p. 3878). Les signatures de **Charles-Edouard Virchaux**, administrateur démissionnaire, et de **Dora Hitz**, directrice, sont radiées. **Rainer Studer**, de **Hägendorf**, à **Bienne**, est nommé directeur, avec signature collective à deux.

31 août 1981

**Recouvrements et contentieux Y. Tanner**, à **La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 22. 5. 1980, n. 118, p. 1746). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 août 1981

**Recouvrements et contentieux E.J. Wenger**, à **La Chaux-de-Fonds**. La titulaire est **Eliane Jacqueline Wenger**, de **Rüschegg**, à **La Chaux-de-Fonds**, Bureau de recouvrements et contentieux. Avenue **Léopold-Robert 46**.

31 août 1981

**Jacques Tabasso, Abatech**, à **La Chaux-de-Fonds**. Le chef de la maison est **Jacques Michel Tabasso**, des et aux **Brenets**. Production, commercialisation, service après vente et ingénierie de composants en matières minérales, traitements de surface et adhésifs techniques destinés aux industries de la microtechnique. Rue de la **Serre 89**.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Joly & Co**, à **La Chaux-de-Fonds**, exploitation d'une fiduciaire, société en commandite (FOSC du 19. 12. 1980, n. 298, p. 4118). L'associé commanditaire **Bernard Muller** s'est retiré dès le 31. 5. 1981 de la société; sa commandite de fr. 2000 est éteinte. **Myrta Joly**, du **Noirmont**, à **La Chaux-de-Fonds**, est entrée dans la société comme associée commanditaire pour une commandite de fr. 1000.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Pierre-Alain Blum, Boutique Sasson**, à **La Chaux-de-Fonds**, commerce de mode, vêtements et accessoires (FOSC du 31. 3. 1980, n. 76, p. 1047). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Anne-Marie Bingesser, Surplus**, à **La Chaux-de-Fonds**. La titulaire est **Anne-Marie Bingesser née Schärer**, de **Mörtschwil**, à **La Chaux-de-Fonds**, épouse autorisée de **Pierre Bingesser**. Commerce de mode, vêtements et accessoires. Avenue **Léopold-Robert 38**.

Bureau de Neuchâtel

31 août 1981

**André Rey**, à **Chaumont**, commune de **Neuchâtel**. Le chef de la maison est **André Rey**, de **Pont-en-Ogoz**, commune de **Bry**, à **Neuchâtel**. Exploitation du **Petit Hôtel du Château**, **Chemin de la Tour 20**.

1<sup>er</sup> septembre 1981

**Charles Sandoz S.A.**, précédemment à **Hauterive**, exploitation d'une entreprise de génie civil et de construction de bâtiments, etc. (FOSC du 8. 7. 1971, n. 156, p. 1691). Suivant procès-verbal authentique du 21 août 1981, la société a transféré son siège à **Saint-Blaise**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Domicile légal: **chemin des Chênes**.

Genève - Genève - Ginevra

Rectifications

**Hoogewerf Trust Company SA**, à **Genève** (FOSC du 4. 9. 1981, p. 2830). Le président du conseil d'administration est **Francis Hoogewerf** (et non **Hoggewerf**).

Holding d'Entreprises Métallurgiques SA

Intermétaux Holding SA

toutes deux à **Genève** (FOSC du 4. 9. 1981, p. 2830). **Henry Grunfeld** (et non **Grundfeld**) n'est plus administrateur.

28 août 1981

**Décovert, S. Duchoud**, à **Vernier**, création et entretien de parcs et jardins (FOSC du 4. 5. 1981, p. 1411). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 août 1981

«**Electro-Rayonic Robert Duport**, à **Carouge**, construction de tableaux électriques (FOSC du 3. 4. 1974, p. 901). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 août 1981

«**Electro-Rayonic Robert Duport, Jacques Tripet, succ.**, à **Carouge**, chemin de la **Marbrerie 7**. Chef de la maison: **Jacques Tripet**, de et à **Genève**. Construction de tableaux électriques en tous genres et vente de tout appareillage et accessoire s'y rapportant.

28 août 1981

**José Juncal**, à **Genève**, avenue **Dumas 7**. Chef de la maison: **José Juncal**, d'Espagne, à **Carouge**. Café-restaurant à l'enseigne «**Le Charolais**».

28 août 1981

**Claude Mathez**, à **Chêne-Bougeries**, installations sanitaires (FOSC du 26. 2. 1979, p. 615). Nouvelle adresse: avenue des **Cavaliers 23**.

28 août 1981

**Michael Sharp**, à **Bellevue**, chemin des **Mollies 36**. Chef de la maison: **Michael Sharp**, de **Versoix**, à **Chavannes-des-Bois**. Entreprise générale du bâtiment.

28 août 1981

**Jean Valenza**, à **Vernier**, entreprise d'électricité et de téléphone (FOSC du 16. 1. 1981, p. 164). Le chef de la maison est maintenant domicilié à **Eysins**.

28 août 1981

**Griffes Diffusion SA**, à **Genève**, rue du **Vieux-Collège 8**, chez **Fiduciaire Controgest SA**. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 8. 1981. But: importation, exportation de prêt-à-porter pour hommes, femmes et enfants ainsi que tous articles de bonneterie, cuirs, maroquinerie, chaussures et accessoires; représentation de toutes marques dans ce domaine. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 30 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: **Pierre Henri Pellissier**, de **Bagnes**, à **Genève**, président; **Maryse Marie Fournier-Laroque**, de **Môtiers**, à **Paris** (F), secrétaire, et **Bernard Gaviel**, de **Presinge**, à **Carouge**. Signature: individuelle de **Pierre Henri Pellissier** ou d'**Alain Fournier-Laroque**, de **France**, à **Paris** (F), directeur, et collective des deux autres administrateurs.

28 août 1981

**Secopest SA**, à Zurich (FOSC du 18. 4. 1978, p. 1190). Nouveau siège: Genève, place de Saint-Gervais 1. Status originaires du 6. 11. 1953. Nouveaux statuts du 5. 8. 1981. But modifié: toutes opérations commerciales, financières et immobilières à l'étranger; participations. Conversion des 50 actions de fr. 1000 jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Franck-Olivier Hay, de Chêne-Bougeries, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

28 août 1981

**Société Générale d'Affichage**, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 13. 4. 1981, p. 1151), entreprise ayant son siège à Genève. L'administrateur Claude Blancpain, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, continue à signer collectivement à deux.

28 août 1981

**Diamtec SA**, à Meyrin, sciage et forage du béton (FOSC du 13. 6. 1980, p. 2022). Statuts modifiés le 17. 8. 1981 sur un point non soumis à l'inscription.

28 août 1981

**ICL (Switzerland) International Computers SA**, à Genève (FOSC du 29. 5. 1981, p. 1731), entreprise ayant son siège à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à Marcel Gysin, de Lampenberg, à Binningen.

28 août 1981

**Kimmerlé, Arthaud & Cie SA**, à Carouge (FOSC du 22. 2. 1980, p. 607). But modifié: commerce et représentation de métaux bruts ou ouvrés, de produits métallurgiques ou plastiques et de toutes fournitures destinées à l'industrie, au commerce ou à la construction. Nouveaux statuts du 20. 8. 1981.

28 août 1981

**Mexim SA**, à Genève, commerce de matière première et métaux, notamment pour les produits pharmaceutiques et chimiques (FOSC du 9. 7. 1981, p. 2207). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 400 000 par l'émission de 350 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 400 000, entièrement libéré, divisé en 400 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 25. 8. 1981.

28 août 1981

**Multi Entretien Service SA**, à Genève, entretien d'immeubles (FOSC du 21. 6. 1978, p. 1963). Nouvelle adresse: rue Jacques Balmat 5, chez Borcad SA.

28 août 1981

**Novelair SA pour climatisation et ventilation**, succursale à Genève (FOSC du 29. 5. 1981, p. 1731), d'une entreprise ayant son siège à Zurich. La procuration de Christian Sommer est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Wolf-Joachim Loeffler, de RFA, à Frauenfeld.

28 août 1981

**SI Puplinge-Résidence Bloc IIa**, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 5. 1976, p. 1238). Antoine Floquet et Roland Beaud ne sont plus administrateurs; leur pouvoirs sont radiés. Claude Othenin-Girard, du Locle, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Fontaine 5, chez Régie Foncière SA.

28 août 1981

**Acacias Motors SA**, à Genève, commerce d'automobiles, etc. (FOSC du 17. 3. 1981, p. 834). La procuration de René Wyss est radiée.

28 août 1981

**Klippan SA**, à Chêne-Bourg, fabrication et vente de ceintures de sécurité, etc. (FOSC du 24. 7. 1981, p. 2370). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Klippan SA, en liquidation (Klippan AG, en liquidation). Liquidateur: Louis-Charles Eberle, de St-Gall, à Herriberg, avec signature individuelle. Edwin G. Kaes, Maurice Stalder et Raymond Odier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Michel Muller, Albert Command, Hans Feldberg, David Rees et Alfred C. Meyer, sont radiés.

28 août 1981

**C. Messerli SA**, Genève, à Genève, traitements et revêtements de sols, etc. (FOSC du 9. 3. 1981, p. 744). Procuration collective à deux a été conférée à Claire Martinelli, de France, à Esery (F).

28 août 1981

**Pera Parfume SA**, à Genève, fabrication et commerce de produits de parfumerie, etc. (FOSC du 2. 5. 1978, p. 1380). Nouvelle adresse: rue Jacques-Balmat 1-3, chez Pictet & Cie.

28 août 1981

**Rana Gems SA**, à Genève, commerce de toutes pierres précieuses, etc. (FOSC du 21. 4. 1981, p. 1219). Nouvelle adresse: rue Marziano 37.

28 août 1981

**Sava SA**, à Genève, toutes opérations de prêts et de crédits, etc. (FOSC du 28. 8. 1980, p. 2873). Signature collective à deux a été conférée à Bertrand Greminger, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée.

28 août 1981

**SI Seujet M**, à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 3. 1980, p. 741). Charles Mesritz (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Léonard Hentsch, jusqu'ici vice-président, nommé président, et Bertrand Cuénod, secrétaire; lesquels signent désormais individuellement.

28 août 1981

**Sigmatex SA**, à Chêne-Bourg, participations, etc. (FOSC du 24. 7. 1981, p. 2370). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Sigmatex SA, en liquidation (Sigmatex AG, en liquidation) (Sigmatex Ltd, en liquidation). Liquidateur: Louis-Charles Eberle, de St-Gall, à Herriberg, avec signature individuelle. Edwin G. Kaes n'est plus administrateur, ni directeur; ses pouvoirs sont radiés. Raymond Odier, Maurice Stalder et Hans Feldberg ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Michel Muller et Alfred C. Meyer, sont radiés.

28 août 1981

**Société Immobilière Vesta**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 8. 1980, p. 2889). Bernard Dura n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Corbat, de Bonfol, à Onex, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 août 1981

**Société Immobilière route de Veyrier No 40**, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 11. 1974, p. 3174). Adresse: rue Pierre-Fatio 17, chez Régie de Rive SA.

28 août 1981

**Société Immobilière rue des Vollandes 38**, à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 8. 1980, p. 2800). Christian Montandon n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Corbat, de Bonfol, à Onex, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 août 1981

**Shipping Management SM SA**, à Genève, rue Le-Corbussier 16, chez Société Générale pour l'Energie et les Ressources. Sogener. Nouvelle société anonyme. Statuts des 30. 6. et 19. 8. 1981. But: toutes opérations pour le compte de tiers se rapportant aux transports maritimes. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-Ami Chevallier, de Genève, à Bernex, administrateur unique avec signature individuelle.

31 août 1981

**M. Bitton**, à Genève, rue du Mont-Blanc 4. Chef de la maison: Meyer Bitton, d'Israël, à Meyrin. Commerce de montres et de bijoux.

31 août 1981

**Bureau fiduciaire Dino Boschetti**, à Bernex (FOSC du 17. 8. 1979, p. 2657). Nouvelle adresse: rue de Bernex 270.

31 août 1981

**Carrosserie Lelio Coletti**, à Vernier, chemin de la Muraille 9. Chef de la maison: Lelio Coletti, de et à Genève. Carrosserie.

31 août 1981

**Imprimerie R. et S. Harder**, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 21. 8. 1979, p. 2697). Par suite de l'introduction d'une nouvelle numérotation, l'adresse est: Cité Vicusseux 4.

31 août 1981

**Ecim Intérieur, F. Rehuss**, à Genève, rue du 31-Décembre 26. Chef de la maison: François Rehuss, de et à Collonge-Bellerive. Bureau d'architecture d'intérieur, commerce de meubles et de fournitures s'y rapportant.

31 août 1981

**Ecom Corporation SA**, à Genève, chemin Malombré 5, chez Idcom SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 8. 1981. But: services de bureaux, conseils d'entreprises, études de marché, marketing. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Walter R. Stahl, de Zurich, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

31 août 1981

**Nesy New Engineering Systems SA**, à Genève, route de Chêne 21. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 8. 1981. But: importation, exportation et commerce de tous produits et machines nouveaux dans le domaine de l'engineering et plus spécialement dans celui de la soudure et des fibres optiques; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée par François Cochet, à Bernex, selon bilan au 27. 8. 1981 avec un actif de fr. 27 500 et aucun passif envers les tiers, pour fr. 27 500, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: François Cochet, d'Esers-sous-Champvent, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

31 août 1981

**Astravia SA**, à Genève, commerce d'avions et hélicoptères (FOSC du 10. 10. 1979, p. 3210). Guy Plantin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Bozzolo, de Genève, à Kilchberg ZH, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: rue Général-Dufour 11, chez Pierre Bozzolo.

31 août 1981

**Fontanex SA**, à Lancy (FOSC du 9. 2. 1981, p. 419). Nouveau siège: Genève, rue du Vieux-Collège 8, chez Geroff. Société fiduciaire SA. But modifié: toutes activités et opérations immobilières, commerciales et d'import-export à l'étranger. Nouveaux statuts du 20. 8. 1981. Blaise Duret n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Marie Revaz, de Salvan, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

31 août 1981

**Jacky Maeder SA**, succursale à Meyrin, transports internationaux (FOSC du 1. 10. 1980, p. 3222), entreprise ayant son siège à Bâle. Les pouvoirs d'Emil Koch, Werner Fuchs, Robert Küng, Paul Kaiser et Falko Herrmann, de même que la procuration de Felice Urban, sont radiés. Eugen Isler, de Zurich, à Zollikon, et Peter Nydegger, de Rüschegg, à Zurich, membres du conseil d'administration, signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à: Rudolf Merz, de Zurich, à Nürensdorf, directeur de la société, et Rolf Gasser, de Bâle, à Rümliang, sous-directeur de la société. Bernhard Stoll est maintenant domicilié à Wil ZH.

31 août 1981

**Michalis Golden Créations SA**, à Genève (FOSC du 21. 5. 1981, p. 1647). Nouvelle raison sociale: Golden Création SA. Statuts modifiés le 9. 7. 1981. Ariel-Raphaël Bernheim n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Michalis Tsimbilis, de Grèce, à Athènes (Grèce), président; Robert Kocher, de et à Bâren an der Aare, vice-président, et Sophie Knoepfler, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

31 août 1981

**SI St-Roch**, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 6. 1981, p. 2029). Par suite de transfert de son siège à Bâle, la société a été inscrite au registre de Zoug sous la nouvelle raison sociale «S.I. St-Roch SA» (FOSC du 20. 8. 1981, p. 2675). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

31 août 1981

**Unifarms SA**, à Genève, participations (FOSC du 2. 7. 1979, p. 2115). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Unifarms SA, en liquidation. Liquidatrice: la «Société Fiduciaire et de Gérance SA, Genève». Liquidateur: Markus Binggeli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de la Cité 1, chez Société Fiduciaire et de Gérance SA, Genève.

31 août 1981

**Zatemick SA**, à Genève, achat et vente d'immeubles (FOSC du 28. 10. 1975, p. 2873). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Zatemick SA, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Jean-Jacques Magnin, avec signature individuelle.

31 août 1981

**Afiwa SA**, à Genève, commerce de toutes marchandises, etc. (FOSC du 5. 7. 1977, p. 2211). Uwe-Kurt Ingwersen est maintenant domicilié à Genève.

31 août 1981

**Société Immobilière Belrhône**, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 8. 1981, p. 2689). Nouveau siège: Aire-la-Ville. Statuts modifiés le 10. 8. 1981. Adresse: route de Verbois 8, chez Victor Perrenoud.

31 août 1981

**CBOS Limited, Hong-Kong, succursale de Genève**, à Genève, toutes activités commerciales, etc. (FOSC du 29. 5. 1981, p. 1731). L'administrateur Anthony Pilaro est maintenant domicilié à Gessenay.

31 août 1981

**International Gold Corporation Limited, Johannesburg, succursale de Genève**, à Genève (FOSC du 13. 5. 1980, p. 1622). Lynne Wilson Pearson van den Bosch et Philippus Albertus van Wielligh ne sont plus administrateurs. Schalk Willem van der Colf, de l'Afrique du Sud, à Kempion Park, est membre du conseil d'administration.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es werden vermisst:

1. a. Zeddel Nr. 7511. Fr. 2000.-/Vorg. Fr. 10 600.-, unkündbar, 100 Rp., 4½%, ohne liegende Zinse. Zinsfall Martini, errichtet am 3. Januar 1904, ursprünglicher Gläubiger: Karl Antoni Sutter.

b. Schuldbrief Nr. 347. Fr. 1000.-/Vorg. Fr. 21 000.-, kündbar bei Handwechsel 4½%, Zinstag: 11. November, errichtet am 14. Juni 1922, ursprünglicher Gläubigerin: Maria Magdalena Broger-Sutter in Gonten.

beide lastend auf der Heimat Nr. 183/149 «Specks Greben» (P. 406) in Steingg, Bezirk Rüe.

2. Schuldbrief Nr. 152 über Fr. 6500.-, datiert 31. Juli 1916, 4½%, 25. Juli, ohne Kapitalvorgang, unkündbar ltd. a/Locher Anton, hafend auf Wohnhaus Nr. 1361 an der St. Antonstrasse, Oberegg.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, diese innert einem Jahr seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt gemäss Ziffer 1 beim Gerichtspräsidenten von Appenzell und gemäss Ziff. 2 beim Gerichtspräsidenten von Oberegg vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (1375)

9050 Appenzell, den 9. September 1981

Die Gerichtskanzlei

Es werden vermisst:

6 Aktienzertifikate Nrn. 1, 2, 3, 4 und 7 über je 30 Namenaktien und Zertifikat Nr. 11 über 90 Namenaktien der Belux AG für Beleuchtung, Nrn. 1-120, 151-180 und 301-390, im Nennwert von je Fr. 1000.- lautend und im Aktienbuch der Belux AG eingetragen auf den Namen von Thomas Eglöf.

An allfällige Inhaber dieser Aktienzertifikate ergeht hiermit die Aufforderung, dieselben innert sechs Monaten, d.h. bis 14. März 1982 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (1371)

5400 Baden, den 9. September 1981

Bezirksgericht Baden

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 1. Oktober 1951 der Gewerbebank Baden, per Fr. 10 000.- im 2. Rang mit Nachrückrecht auf GB Ennetbaden Nr. 1331, Parzelle 10/2254, MZ 6%.

An allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d.h. bis 14. September 1982 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (1372)

5400 Baden, den 9. September 1981

Bezirksgericht Baden

Es wird vermisst:

Kassenobligation Fr.5000.-, 5%, der Aarg. Hypotheken- und Handelsbank Baden, Nr. 05 E 11512.

An allfällige Inhaber dieser Kassenobligation ergeht hiermit die Aufforderung, dieselbe innert sechs Monaten, d.h. bis 14. März 1982 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (1373)

5400 Baden, den 9. September 1981

Bezirksgericht Baden

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 9000.-, vom 16. Oktober 1925, Beleg 1/5209, lautend zugunsten des Martin Zeller und der Rosa Zeller, haftend im 2. Rang auf der Liegenschaft Hohle Gasse 3, Spiegel bei Bern, König-Grundbuchblatt Nr. 2802, des Roland Zeller, daselbst, wird hiermit aufgefordert, den genannten Schuldbrief innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1374)

3011 Bern, den 2. September 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:

Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Fr. 10 000.-, 3½% Obligation der Bank in Menziken, Nr. 37879, lautend auf Nyffeler Werner, Gontenschwil, fällig am 13. Januar 1983, mit Jahrescoupons per 13. Januar 1982 und 13. Januar 1983.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diese Obligation innert sechs Monaten, d.h. bis zum 15. März 1982 dem Bezirksgericht Kulm, in 5726 Unterkulm, vorzulegen, ansonst diese kraftlos erklärt wird. (1370)

5726 Unterkulm, den 8. September 1981

Bezirksgericht Kulm



Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

1 Zertifikat Nr. 1 über 200 Namenaktien BBR (Middle East) AG, Nr. 1-200, je nom. Fr. 1000.-, lautend auf Walid H. Kattan;  
1 Zertifikat Nr. 2 über 199 Namenaktien BBR (Middle East) AG, Nr. 201-399, je nom. Fr. 1000.-, lautend auf Zein-El-Abedine Ali Mayassi.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (73<sup>a</sup>)

8004 Zürich, den 20. August 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 100 000.-, ausgestellt am 13. Juli 1953, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Prof. Dr. Jakob Henry Wild, geb. 1899, von Mitlödi GL, wohnhaft gewesen Rütstrasse 46, Zürich 7, lastend ursprünglich im 1. Rang, seit 12. Januar 1968 im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3495, Grundprot. Riesbach B Bd. 45 S. 240, Tagebuch 1953, Nr. 151, Pfandtitelverzeichnis 262, Hauptbeleg Nr. 160, Reinhardstrasse 20, 8008 Zürich, Eigentümerin der Pfandliegenschaft Marie-Louise Elisabeth Hofmann, geb. Wild, 8708 Männedorf, GBA Riesbach-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (76<sup>a</sup>)

8004 Zürich, den 21. August 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Fr. 5000.-, 7% Inhaber-Kassa-Obligation der Zürcher Kantonalbank Nr. E 714877, ausgestellt am 24. Mai 1974, fällig am 24. Mai 1979, samt Jahrescoupon per 24. Mai 1979.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (74<sup>a</sup>)

8004 Zürich, den 24. August 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 22 000.-, ausgestellt am 22. Dezember 1937, lautend auf die ursprüngliche Schuldnerin Ida Weibel, geb. 1902, Weinbergstrasse 91, Zürich 6, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2342 (GBA Fluntern Blatt 1141, Plan 33), im Klosterli 15, Zürich 7, Pfandbuch Fluntern Bd. 4 S. 237/8, Tagebuch 1937 Nr. 197, Hauptbeleg 1937 Nr. 235, Pfandtitelverzeichnis 1937 Nr. 145, heutige Pfandbesitzerin: Elise Fröhli-Mäder, Im Klosterli 15, 8044 Zürich, GBA Fluntern-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (75<sup>a</sup>)

8004 Zürich, den 24. August 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 202 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 29. August 1980 als vermisst aufgerufene Eigentümerschuldbrief von Fr. 800.-, vom 30. Mai 1922, Beleg 1/3302, haftend im 2. Rang auf der Besetzung Oberbalm-Grundbuchblatt Nr. 513, der Hedwig Bachofner-Streit, Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1379)

3011 Bern, den 2. September 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 31 agosto 1981 ha annullato il libretto di deposito al portatore n. 70481 emesso il 19 febbraio 1976 dalla Banca della Svizzera Italiana di Lugano, con un saldo di fr. 1500.-. (1378)

6900 Lugano, il 31 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Registre des bateaux d'Estavayer-le-Lac

Le bureau du registre des bateaux d'Estavayer-le-Lac (registre foncier) a immatriculé en date du 26 août 1981 le bateau 62 PS de 8000 kg. du type Pedro-Trawler, dénommé «Léopard», propriété de «Pedro-Boot A.G., Riedernrain 305. 3027 Berno».

1470 Estavayer-le-Lac, le 8 septembre 1981

Le conservateur du registre foncier:  
E. Pillonel

### Rohrex AG in Liquidation, Luzern

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juni 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche, unter Beilage der Forderungstitel, innert Monatsfrist dem Liquidator, Herrn Dr. Walter Ottiger, Rechtsanwalt, Kapellgasse 21, Luzern, anzumelden. (A 1175<sup>a</sup>)

6000 Luzern, den 8. September 1981

Der Liquidator:  
Dr. W. Ottiger

### Liga AG, Celerina

#### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre der Liga AG, Celerina, hat am 7. August 1981 beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 300 000.- auf Fr. 178 000.- herabzusetzen, unter Rückgabe und Vernichtung von 122 Inhaberkartchen zu nom. je Fr. 1000.-.

Allfällige Gesellschaftsgläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen binnen zwei Monaten, gerechnet ab der 3. Publikation dieses Aufrufes, beim unterzeichneten Notar anzumelden, um Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (A 1176<sup>a</sup>)

7500 St. Moritz, den 8. September 1981

Für den Verwaltungsrat:  
Dr. H. J. Zinsli, St. Moritz

### AAP Holding GmbH in Liquidation, Zug

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

##### Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 27. August 1981 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 30. September 1981 bei der AAP Holding GmbH, Poststrasse 4, 6300 Zug, anzumelden. (A 1168<sup>a</sup>)

6300 Zug, den 27. August 1981

Der Liquidator

### S.I. Angle Villamont-Etraz in liquidation, Lausanne

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 22 juillet 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an à partir de la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: M. Claudys Truan, à Lausanne, galeries Benjamin-Constant 1. (A 1144<sup>a</sup>)

1003 Lausanne, le 24 août 1981

Le liquidateur

### Compagnie Industrielle Cirésia, Société générale des Raffineries, Versoix

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Première publication

Par décision du 8 septembre 1981, la Compagnie Industrielle Cirésia, Société générale des Raffineries, dont le siège est à Versoix, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 31 octobre 1981, en mains du liquidateur, M. Jean Forestier, route de Suisse 114, à Versoix. (A 1177<sup>a</sup>)

1290 Versoix, le 8 septembre 1981

Le liquidateur

### Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Laubi Louise Agata, 1893, von Baden und Muri, in Baden wohnhaft gewesen, gestorben am 2. September 1981.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Baden.

Frist: bis 14. Oktober 1981.

(A 1174<sup>a</sup>)

5400 Baden, den 9. September 1981

Bezirksgericht:  
E. Kammermann

### Grida per beneficio di inventario

Istanti: Alda Bernardoni nata Veladini, Clarissa Molo nata Bernardoni e Consuelo Castiglioni nata Bernardoni, rappresentate dall'avv. Riccardo Brivio, Lugano.

Successione: quella relitta dal defunto Bernardoni Carlo Giuseppe Luigi, 1921, qdm. Giovanni Battista Virginio, attinente di Sorengo, domiciliato a Lugano, deceduto a Forza tra il 25 e il 26 luglio 1981.

Notaio delegato all'inventario: avv. Riccardo Brivio, via Curti 19, Lugano.

Diffida: si diffidano tutti i creditori o debitori del defunto, compresi i creditori per fidejussione, a notificare i loro crediti o debiti, entro il termine di un mese dalla prima pubblicazione della presente grida alla cancelleria della pretura di Lugano-Distretto, sotto comminatoria che i crediti non notificati saranno soggetti alle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A 1178<sup>a</sup>)

6900 Lugano, il 6 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

### Diffida secondo l'art. 89 ORC

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che venga mantenuta a registro di commercio l'iscrizione della società

Garage Ritmo S.A., in Curio,

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo detta società cessato ogni attività, la stessa verrà radiata d'ufficio (art. 89 ORC). (A 1173)

6900 Lugano, il 7 settembre 1981 Ufficio del registro di commercio

### Diffida secondo l'art. 88 bis ORC

Considerato che la società Vendorafa S.A., non ha più il recapito legale alla sede statutaria, l'ufficiale del registro di commercio, con il presente pubblico bando assegna alla stessa un termine di 30 giorni per porsi in consonanza con la legge, con la comminatoria che, caso contrario, sarà pronunciato lo scioglimento d'ufficio ai sensi dell'art. 88 bis ORC. (A 1172)

6900 Lugano, l'8 settembre 1981 Ufficio del registro di commercio



**Marken Marques Marchi**

**Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Eintragung nicht schutzfähiger Marken  
infolge Verkehrsgeltung**

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

**Enregistrement de marques non susceptibles  
de protection mais qui se sont imposées dans  
le commerce**

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Berne

**Registrazione di marchi non suscettibili  
di protezione ma che si sono imposti  
nel commercio**

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifestato che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della  
proprietà intellettuale  
3003 Berna

**Eintragungen - Enregistrements**

**310142.** Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1980.  
Verres Industriels S.A., 25, Quartier Verrerie, 2740 Moutier. - Fabrikation und Handel.

Beheizbare Glasscheiben zum Einbau in Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge, in Kühlräume und Vitrinen. (Int. Kl. 12. 21)

**THERVIM**

**310143.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
Kanco Cosmetics (Europa) AG, St. Annagasse 16, 8001 Zürich. - Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Öle. Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

**HINOTORI**

**310144.** Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1980.  
Phetco (England) Limited, 29, Old Bond Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Anlagen und Apparate für den Sanitärbereich. Teile und Zubehör hierzu: Verbindungsstücke, enthaltend flexible Verbindungsstücke zum Anschliessen von Wasserklosetts, Beckenabflüsse an Abwasserleitungen. (Int. Kl. 11, 17)

**MULTIKWIK**

**310145.** Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1980.  
Intelphon AG, Grossmünsterplatz 8, 8001 Zürich; Korrespondenzadresse: Sonnenstrasse 401, 8262 Ramsen. - Fabrikation und Handel.

Bild- und Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte, insbesondere Rundfunk-, Fernseh- und Tonbandgeräte, Kassettenscanner, Plattenspieler, bespielte und unbespielte Bandkassetten, Schallplatten, Mikrofone, Lautsprecher, Uhren, auch kombiniert mit den vorgenannten Geräten. (Int. Kl. 9, 14)

**SEC**

**310146.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Agpharm AG Luzern, Reussinsel 28, 6002 Luzern. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, kosmetische, diätetische und veterinärmedizinische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

**CAPOCRIN**

**310147.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Agpharm AG Luzern, Reussinsel 28, 6002 Luzern. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, kosmetische, diätetische und veterinärmedizinische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

**CRINIUM**

**310148.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Agpharm AG Luzern, Reussinsel 28, 6002 Luzern. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, kosmetische, diätetische und veterinärmedizinische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

**CRINTOP**

**310149.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Agpharm AG Luzern, Reussinsel 28, 6002 Luzern. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, kosmetische, diätetische und veterinärmedizinische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

**PANCRIN**

**310150.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Agpharm AG Luzern, Reussinsel 28, 6002 Luzern. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, kosmetische, diätetische und veterinärmedizinische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

**PANTOCRINALE**

**310151.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Agpharm AG Luzern, Reussinsel 28, 6002 Luzern. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, kosmetische, diätetische und veterinärmedizinische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

**PILCRIN**

**310152.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Xenia Fine Foods S.A., Fleming 18, Moschato, Athen (Griechenland). - Fabrikation und Handel.

Konserviertes Obst und Gemüse sowie konservierte Oliven. (Int. Kl. 29)

**XENIA**

**310153.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Boras Wärfcri AB, Borås (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Textilwaren aller Art. (Int. Kl. 22 bis 27)

**TUPPEN**

**310154.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
Turtle Wax, Inc., 5655 West 73rd Street, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Vinylharz enthaltende Reinigungs-, Polier- und Schleifmittel. (Int. Kl. 3)

**TURTLE VINYL PLUS**

**310155.** Date de dépôt: 23 décembre 1980. Schenk S.A., 1180 Rolle. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 184025. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 décembre 1980.

Vins. (Cl. int. 33)

## ESMERALDA

**310156.** Date de dépôt: 23 décembre 1980. Thiokol Corporation, Newtown-Yardley Road, Newtown (Pennsylvanie, USA). - Fabrication et commerce.

Agents anti-microbiens utilisés pour protéger les matières plastiques, caoutchouc et matières celluloseuses contre la croissance des microorganismes; articles en matières plastique et caoutchouc qui contiennent un agent anti-microbien pour les protéger contre la croissance des microorganismes; particulièrement articles en matière plastique sous forme de feuilles; tentes, bâches et voiles traités avec un agent anti-microbien pour les protéger contre la croissance des microorganismes; revêtements de sol et tentures en matière plastique traités avec un agent anti-microbien pour les protéger contre la croissance des microorganismes. (Cl. int. 1, 17, 22, 27)

## BIO-PRUF

**310157.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980. Veterinaria AG (Veterinaria S.A.) (Veterinaria Ltd.), Grubenstrasse 40, 8045 Zürich. - Fabrikation.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

## INTESTOVET

**310158.** Date de dépôt: 24 décembre 1980. Abbott AG, Loretstrasse 1, 6300 Zug. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 184608. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 décembre 1980.

Préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## TORFIN

**310159.** Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1980. Eli Lilly and Company, 307 East McCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Kosmetika und Duftstoffe. (Int. Kl. 3)

## FANATIQUE

**310160.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980. American Cyanamid Company, 859 Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187035. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1980 an.

Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, fotografische, landwirtschaftliche, gartenbauliche und forstwirtschaftliche Zwecke. (Int. Kl. 1)

## ACCURAC

**310161.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980. Alberto-Culver Company, 2525 Armitage Avenue, Melrose Park (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Zuckerersatzstoffe. (Int. Kl. 1, 30)

## LÖFFELSÜSSE

**310162.** Date de dépôt: 29 décembre 1980. Jean Joseph Beaumont, 18, La Levratte, 1260 Nyon. - Fabrication et commerce.

Matériaux pour la construction, à savoir ossatures métalliques pour panneaux de construction. (Cl. int. 6, 19)

## TRIBS

**310163.** Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1980. Th. Goldschmidt Aktiengesellschaft, Goldschmidtstrasse 100, Essen 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## AMPHISEPT

**310164.** Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1980. Rug Doctor, Inc., 2788 North Larkin Avenue, Fresno (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Industrielle Teppichreinigungsmaschinen sowie deren Bestand- und Zubehörteile; chemisch-technische Produkte für Reinigungszwecke. (Int. Kl. 3, 7)

## VIBRA-VAC

**310165.** Date de dépôt: 6 juillet 1981. Fibercast Company, 25 South Main Street, Sand Springs (Oklahoma, USA). - Fabrication et commerce.

Tuyaux et armatures; mains courantes; réservoirs; tous ces produits contenant des fibres de verre. (Cl. int. 6, 17, 20)



**310166.** Date de dépôt: 5 juin 1981. Animan, 11, rue de Bourg, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Revue et publications. (Cl. int. 16)

**ANIMAN**   
NATURE ET CIVILISATIONS

**310167.** Date de dépôt: 1er juillet 1981. Animan, 11, rue de Bourg, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Revue et publications. (Cl. int. 16)

**ANIMAN**   
MENSCH UND NATUR

**310168.** Date de dépôt: 19 juin 1981. Alphonse Orsat S.A., 11, avenue du Grand-St-Bernard, 1920 Martigny. - Commerce.

Vin de Romandie (Chasselas). (Cl. int. 33)



**310169.** Date de dépôt: 6 juillet 1981. Experscience S.A., 9, chemin des Corjons, 1052 Le Mont-sur-Lausanne. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, diététiques et cosmétiques pour maigrir. (Cl. int. 3, 5)

## BI - O - SLIM

**310170.** Date de dépôt: 19 décembre 1979. Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A. (Longines Watch Co., Francillon Ltd.), 2610 St-Imier. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 178670. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 décembre 1979.

Lubrifiants; instruments et ustensiles de physique, de chimie, optiques, géodésiques, graphiques, instruments de mesurage; pistolets de départ; métaux précieux, objets en or et en argent, bijouterie en vrai et en faux, pierres précieuses naturelles et artificielles, horloges, pendules, montres et leurs parties; articles de maroquinerie, à savoir ceintures, portefeuilles et sacs en cuir; sacs en tissu; vêtements, à savoir pullovers, coupe-vent et casquettes; accessoires de vêtements, à savoir cravates, foulards et châles; jeux, engins de sport et de gymnastique. (Cl. int. 9, 13, 14, 18, 22, 25, 28)

## LONGINES

**310171.** Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1979. Beavers Dental Products Limited, Laurier Drive and Highway 2, Morrisburg (Ontario, Kanada). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 176613. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juli 1979.

Zahnbohrer. (Int. Kl. 10)

## JET

(Durchgesetzte Marke)

**310172.** Hinterlegungsdatum: 19. November 1980. Koch AG Appenzell, Ziel 14, 9050 Appenzell. - Fabrication und Handel.

Kühl- und Kälte-Maschinen; Kühlschränke; Kühlgeräte; Kälte-, Kühl-, Trocken-, Lüftungsanlagen und sanitäre Anlagen sowie elektrische Kontrollapparate und Steuerinrichtungen hierzu; kleine Haus- und Küchengeräte. (Int. Kl. 9, 11, 21)

**Koch**

**Verordnung  
über die Exportrisikogarantie**

Änderung vom 19. August 1981

Der Schweizerische Bundesrat  
verordnet:

## I

Die Verordnung vom 15. Januar 1969 über die Exportrisikogarantie wird wie folgt geändert:

## Art. 6 Abs. 3

<sup>1</sup> Entschädigungen für Kursverluste werden nur geleistet, soweit diese höchstens 5 Prozent des Lieferbetrages übersteigen. Sie werden jedoch nur ausbezahlt, wenn sie mehr als 1000 Franken ausmachen. Dabei werden allfällige Kursgewinne auf einzelnen Zahlungen mit den Verlusten auf anderen Zahlungen für ein von der gleichen Garantie gedecktes Geschäft verrechnet.

## Art. 13 Abs. 2

<sup>2</sup> Für die Deckung des Währungsrisikos nach Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a wird auf dem nach Absatz 1 errechneten Gebührenbetrag ein Zuschlag von 300 Prozent erhoben; überdies werden die in Absatz 1 festgelegten Zeitzuschläge verdreifacht. Für die Deckung des Delkredererisikos (Art. 3 Abs. 1 Bst. b und c) beträgt der Zuschlag zum nach Absatz 1 errechneten Gebührenbetrag 25 Prozent.

## II

<sup>1</sup> Die neuen Bestimmungen sind auf vor dem Inkrafttreten dieser Aenderung gewährte Garantien nicht anwendbar, und zwar auch dann nicht, wenn die betreffenden Verfügungen nach diesem Datum noch geändert werden sollten.<sup>2</sup> Diese Aenderung tritt am 1. Oktober 1981 in Kraft.

19. August 1981

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Furgler  
Der Bundeskanzler: Buser**Ordonnance  
sur la garantie contre les risques à l'exportation**

Modification du 19 août 1981

Le Conseil fédéral suisse  
arrête:

## I

L'ordonnance du 15 janvier 1969 sur la garantie contre les risques à l'exportation est modifiée comme il suit:

Art. 6, 3<sup>e</sup> al.<sup>1</sup> Les pertes dues aux fluctuations de cours ne sont remboursées que si elles dépassent 5 pour cent au maximum du montant de la livraison et si elles sont supérieures à 1000 francs. D'éventuels bénéfices dus aux fluctuations de cours sur des versements séparés sont compensés avec les pertes subies sur d'autres versements concernant une affaire couverte par la même garantie.Art. 13, 2<sup>e</sup> al.<sup>2</sup> Pour la couverture du risque monétaire selon l'article 3, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre a, un supplément de 300 pour cent est perçu sur le montant de l'émolument calculé conformément au 1<sup>er</sup> alinéa; en outre, les taux pour suppléments de durée fixés au 1<sup>er</sup> alinéa sont triplés. Pour la couverture du risque de dueroire (art. 3, let. b et c) un supplément de 25 pour cent est perçu sur le montant de l'émolument calculé conformément au 1<sup>er</sup> alinéa.

## II

<sup>1</sup> Les nouvelles dispositions ne s'appliquent pas aux garanties accordées avant l'entrée en vigueur de la présente modification, même si les décisions les concernant sont modifiées après cette date.<sup>2</sup> La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1981.

19 août 1981

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Furgler  
Le chancelier de la Confédération, Buser

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Pfandbriefbank schweizerischer  
Hypothekarinstitute****6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Pfandbriefanleihe****Serie 216 von Fr. 80 000 000**

(je nach Zeichnungsergebnis bleibt eine Erhöhung bis auf maximal Fr. 140 000 000 vorbehalten)

bestimmt zur Gewährung weiterer grundpfändlich sichergestellter Pfandbriefdarlehen an ihre Mitgliedbanken im Sinne des eidgenössischen Pfandbriefgesetzes.

Inhabertitel von Fr. 5000 und Fr. 100 000 nom.  
Jahrescoupons auf den 30. September  
Laufzeit längstens 15 Jahre  
Ausgabepreis 100%  
Emissionsfrist 11. bis 17. September 1981, mittags  
Liberierung auf den 30. September 1981  
Kotierung an den Schweizer Börsen

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, die auch Zeichnungsscheine mit den wichtigsten Bedingungen zur Verfügung halten.

Valorennummer 28 199

Schweizerische Kreditanstalt - Bank Leu AG - Schweizerischer Bankverein -  
Schweizerische Bankgesellschaft - Schweizerische Volksbank -  
Verband schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen - Vereinigung der  
Genfer Privatbankiers - Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers**Gemeinde Fällanden ZH****8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% Anleihe 1974-89 von Fr. 4 500 000.-**

Tilgung 1981

(Valoren-Nummer 19092)

Zugunsten der siebten vertraglichen Tilgungsrate von Fr. 100 000.- nominal, fällig per 4. Oktober 1981, wurden am 1. September 1981 unter notarieller Beaufsichtigung 15 Obligationen zu je Fr. 100.- nominal und 17 Obligationen zu je Fr. 5000.- nominal ausgelöst. Diese können ab 4. Oktober 1981, versehen mit allen noch nicht verfallenen Coupons, bei den folgenden Banken und ihren schweizerischen Geschäftsstellen zur Rückzahlung zu pari vorgelegt werden:

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA  
Bank in Huttwil  
Bank Langenthal  
Bank in Langnau  
Bank Neumünster  
E. Gutzwiller & Cie.  
Kreditbank (Suisse) SA  
St. Gallische Creditanstalt  
Volksbank Willisau AG

Die ausgelosten Obligationen, deren Verzinsung per 4. Oktober 1981 aufhört, tragen folgende Nummern:

Titel zu Fr. 1000.-

26	65	140	279	357
27	85	146	292	404
33	102	233	316	658

Titel zu Fr. 5000.-

873	947	1208	1289	1354
874	995	1288	1344	1394
881	1084	1277	1349	1414
899	1161			

Der Titel Nr. 1397 zu Fr. 5000.- wurde nicht zur Rückzahlung vom 4. Oktober 1980 unterbreitet.

Der Totalbetrag der sich noch im Umlauf befindenden Titel beläuft sich auf Fr. 3 700 000.-.

Genf, den 2. September 1981

Aus Auftrag:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA**T.G.I. SA, à Genève**

Les actionnaires sont convoqués à une

**assemblée générale extraordinaire**

qui aura lieu le vendredi 25 septembre 1981, à 10 h., au siège social, qual du Mont-Blanc 19, à Genève.

Ordre du jour:

1. Changement d'administrateur.
2. Divers.

Le conseil d'administration

## Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Über den Nachlass des am 26. Juli 1981 verstorbenen

### Kurt Wehrli

geboren 19. April 1944, Zimmermann, von Küttigen AG, wohnhaft gewesen in 8424 Embrach, Blauenweg 2, hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren (Erbenschaftsache) des Bezirksgerichtes Bülach, mit Verfügung vom 19. August 1981 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Wir fordern daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen auf, ihre Forderungen und Schulden bis zum 2. November 1981 bei uns schriftlich anzumelden (Wert Todestag).

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, die unterlassen eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Embrach, den 8. September 1981

Notariat Embrach  
Dorfstrasse 23, 8424 Embrach;  
R. Ernst, Notar

### Annulation

Le carnet d'épargne no 105.583.95, délivré par la Banque Cantonale du Jura, Porrentruy, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposera de son avoir si le carnet d'épargne n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale du Jura, Porrentruy.

Banque Cantonale du Jura

Zu kaufen gesucht, von erfahrenem Treuhänder und Steuerfachmann (lic. rer. pol. HSG), bestehendes

### Treuhandbüro

Honorarumsatz mind. Fr. 150 000.- p.a.

Angebote unter Chiffre 37-H 23829, an Publicitas, Zürich.

## Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Budgets de ménages de salariés en 1975

92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

## Téléski des Mollards SA, Le Brassus

### 2e assemblée générale extraordinaire

mardi 22 septembre 1981, à 20 h. 30, à l'Hôtel de France, au Brassus.

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital-actions.
2. Modification des statuts.

Cette deuxième assemblée générale prendra les décisions à la majorité absolue des actions représentées.

Les modifications des statuts prévues peuvent être consultées auprès du président, M. Hans Bärtlisch, Le Rocher, 1348 Le Brassus.

Les actions ou un certificat bancaire valable pour cette assemblée sont à présenter en début de séance.

Le conseil d'administration

## Sapac SA, Genève

Convocation

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le 24 septembre 1981, à 14 h. 30, en l'étude de Me Jean-Luc Ducret, notaire, à Genève, rue de Candolle 26.

Ordre du jour:

1. Nominations.
2. Divers.

Genève, le 7 septembre 1981

Le président:  
Georges Veuthey

BVV

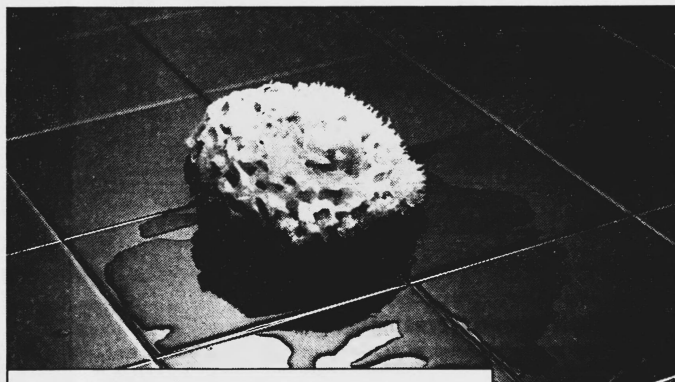
BRNO / ČSSR 21. - 27. April 1982  
13. Internationale Konsumgütermesse

**KONTAKTE – HANDEL – ORIENTIERUNG**

Teilnahme von achthundert Ausstellern aus mehr als 30 Ländern, sowie von Vertretern aller interessierten Organisationen des tschechoslowakischen Aussenhandels und der Produktion.  
Goldmedaillenwettbewerb  
Hauptfachgebiet: Unterhaltungselektronik und Elektrotechnik.  
Breite kommerzielle Werbe- und Acquisitionsmöglichkeiten.  
Gelegenheit zu Verhandlungen über Lizenz- und Kooperationszusammenarbeit.  
Internationale Modenschau **INTERMODA 82/83**

Stabil steigendes Niveau der Messehandelsabschlüsse (z. B. im Jahre 1980 im Vergleich mit dem Vorjahrgang beträgt diese Steigerung 24,5%).  
Fachbegleitprogramm mit internationaler Teilnahme.

Nähere Informationen bei: **BVV Messen und Ausstellungen Brno**  
Výstaviště 1, 602 00 Brno, Tschechoslowakei  
Telefon: 314 11 11 - Telex 62 294 / 62 295  
Telegramme: FAIRBRNO



## Que résorbe votre assurance d'entreprise?

Une assurance d'entreprise optimale doit couvrir tous les cas qui peuvent se présenter, sinon votre entreprise est en danger. Cet objectif ne peut être garanti que par une bonne coordination des assurances sociales.

Avec la CMSE vous choisissez le partenaire qui a la plus grande expérience dans le domaine des assurances collectives (perte de gain et frais médicaux par suite de maladie ou d'accident). Nous élaborons des solutions sur mesure, avec des primes avantageuses, pour les entreprises de toutes dimensions.

Nous tenons compte des désirs individuels et assurons également de façon avantageuse les membres de famille. Votre situation est toujours claire et vous la maîtrisez facilement.

Plus de 5000 entreprises travaillent déjà avec nous. Choisissez vous aussi des bases solides, une fois pour toutes, pour vos assurances de personnel.  
Nous nous tenons à votre disposition pour vous conseiller.

 **CMSE**  
assurances

CMSE Caisse Maladie Suisse d'Entreprises, 8401 Winterthur. Agences: 1211 Genève, 27-29, av. du Bouchet, 022 33 80 00, 1001 Lausanne, 39, bd de Grancy, 021 26 76 73, Bâle, Zurich, Berne, St.Gall, Lugano.





### Mitteilung an unsere Aktionäre

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Juli 1981 bzw. die ausserordentliche vom 27. August 1981 hat unter anderem folgende Beschlüsse gefasst:

#### 1. Umtausch sämtlicher Inhaberaktien in Namenaktien

Wir bitten alle unsere Aktionäre, die Inhaberaktien besitzen, ihre Titel, versehen mit Coupons Nr. 8 und folgende, umgehend an das Sekretariat der Gesellschaft zu senden oder ihre Bank damit zu beauftragen.

Zur korrekten und fehlerfreien Eintragung ins Aktienregister benötigen wir folgende Angaben, gut lesbar, in Blockschrift:

Name, Vorname, genaue Adresse, Postleitzahl, Wohnort.

#### 2. Ausgabe von Gratis-Partizipationsscheinen anstelle einer Bardividende für das Geschäftsjahr 1980

Ab 1. Oktober 1981 erhalten alle Aktionäre gegen Einsendung der Coupons Nr. 8 der Namenaktie pro Aktie einen Gratis-Partizipationsschein zu Fr. 50.- Nominalwert für das Geschäftsjahr 1980.

Bitte beachten Sie, dass Coupon Nr. 8 der Inhaberaktie nicht zum Bezug der Gratis-Partizipationsscheine eingesandt werden kann. Vor dem Bezug der Gratis-Partizipationsscheine müssen die Inhaber- in Namenaktien umgetauscht werden. Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gegebenenfalls gerne zur Verfügung.

Laax, den 11. September 1981

Bergbahnen Crap Sogn Gion AG, Laax

### Société de promotion immobilière SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués à une

#### assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 23 septembre 1981, à 19 h. 30, au siège de la société, rue de la Tour-de-Ille 1, Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980.
2. Rapport du contrôleur aux comptes sur l'exercice 1980.
3. Votation sur ces rapports et décharges.
4. Nominations statutaires.
5. Propositions diverses.

Les rapports, le bilan et le compte de pertes et profits peuvent être consultés au siège de la société.

Le conseil d'administration

### Organiconseils SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués à une

#### assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 23 septembre 1981, à 19 h. 45, au siège de la société, rue de la Tour-de-Ille 1, Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980.
2. Rapport du contrôleur aux comptes sur l'exercice 1980.
3. Votation sur ces rapports et décharges.
4. Nominations statutaires.
5. Propositions diverses.

Les rapports, le bilan et le compte de pertes et profits peuvent être consultés au siège de la société.

Le conseil d'administration

### AG Hotel Edelweiss, Sils Maria

An die Aktionäre der AG Hotel Edelweiss, Sils Maria

Wir beehren uns, Sie hiemit zu unserer diesjährigen

#### ordentlichen Generalversammlung

einzuladen; diese findet am Samstag, 26. September 1981, um 16 Uhr, im Hotel Edelweiss, in Sils Maria, statt. Zur Behandlung gelangen folgende

Traktanden:

1. Vorlage der Jahresrechnung vom 1. Mai 1980 bis 30. April 1981 und Bilanz per 30. April 1981; Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung.
3. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
4. Wahl des Verwaltungsrates für die Amtsperiode Generalversammlung 1981 bis Generalversammlung 1984.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren für die Amtsperiode Generalversammlung 1981 bis Generalversammlung 1984.
6. Mitteilungen.
7. Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bilanz per 30. April 1981 sowie Bericht der Kontrollstelle liegen ab 15. September 1981 im Treuhand- und Revisionsbüro Brunold AG, in Samedan, zur Einsichtnahme seitens der Aktionäre auf.

Sils Maria, den 7. September 1981

Namens des Verwaltungsrates der  
AG Hotel Edelweiss, Sils Maria  
Der Präsident: G. A. Töndury

### SEAS Sydøstsjællands Elektricitets Aktieselskab (Compagnie d'électricité du sud-est du Seeland SEAS) Haslev, Danemark

#### Emprunt 6% 1980-1990 de fr.s. 25 000 000

(Numéro de valeur: 460 123)

#### Amortissement 1981

Conformément à la clause 3 des conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 1 000 000.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 24 000 000.

Genève, le 7 septembre 1981

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungere SA

### Senba AG, Affoltern am Albis

#### Assemblée générale extraordinaire

le lundi 28 septembre 1981, à 10 h., chez Me Jean Bucher, notaire, à Lausanne.

Messieurs les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire dont

l'ordre du jour est le suivant:

1. Dissolution et mise en liquidation de la société (conformément à l'art. 18 des statuts).
2. Nomination d'un liquidateur.
3. Divers.

Affoltern am Albis, le 4 septembre 1981

Le conseil d'administration

### Fiducontrol SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués à une

#### assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 23 septembre 1981, à 20 h., au siège de la société, rue de la Tour-de-Ille 1, Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980.
2. Rapport du contrôleur aux comptes sur l'exercice 1980.
3. Votation sur ces rapports et décharges.
4. Nominations statutaires.
5. Propositions diverses.

Les rapports, le bilan et le compte de pertes et profits peuvent être consultés au siège de la société.

Le conseil d'administration

### Sofigefor SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués à une

#### assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 23 septembre 1981, à 20 h. 30, au siège de la société, rue de la Tour-de-Ille 1, Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980.
2. Rapport du contrôleur aux comptes sur l'exercice 1980.
3. Votation sur ces rapports et décharges.
4. Nominations statutaires.
5. Propositions diverses.

Les rapports, le bilan et le compte de pertes et profits peuvent être consultés au siège de la société.

Le conseil d'administration

### Castelletti SA, Chiasso

Avviso di convocazione

Gli azionisti della Castelletti SA, spedizioni internazionali in Chiasso, sono convocati in

#### assemblea generale ordinaria

per il giorno di venerdì 25 settembre 1981, alle ore 11, presso la sede sociale, al terzo piano, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione del bilancio e dei conti d'esercizio 1980, rapporto del consiglio di amministrazione.
2. Rapporto del revisore.
3. Delibera sul bilancio e scarico al consiglio d'amministrazione.
4. Nomina degli amministratori per il prossimo triennio.
5. Nomina del revisore per l'esercizio 1981.
6. Eventuali.

Il bilancio, i conti d'esercizio 1980, il rapporto del consiglio d'amministrazione e del revisore sono disponibili presso l'amministrazione della società a partire dall'11 settembre 1981.

Il consiglio d'amministrazione